



FR - Télécommandes 1 canal - 5 canaux
Manuel d'installation et d'utilisation

EN - 1-channel - 5-channel remote controls
Operating and installation guide

NL - 1-kanaal - 5-kanalen-afstandsbedieningen
Gids voor de installatie en het gebruik

DA - Fjernbetjeninger 1 kanal - 5 kanaler
Installations- og brugsanvisning

FI - Kaukosäätimet 1 kanava - 5 kanavaa
Asennus- ja käyttöopas

NO - Fjernkontroller 1 kanal - 5 kanaler
Installasjons- og bruksanvisning

SV - Fjärrkontroller 1 kanal – 5 kanaler
Installations- och bruksanvisning

ES - Mandos a distancia de 1 canal - 5 canales
Manual de instalación y de uso

PT - Comandos à distância 1 canal - 5 canais
Manual de instalação e operação

5115876A



HOME MOTION by
somfy®

SOMMAIRE

BIENVENUE	2
Qui est Somfy ?	2
Assistance	2
Garantie	2
INFORMATIONS IMPORTANTES - SÉCURITÉ	2
Généralités	2
Consignes générales de sécurité	2
Conditions d'utilisation	2
Recyclage	2
PRÉSENTATION DU PRODUIT	3
UTILISATION	3
PROGRAMMATION DE VOTRE TÉLÉCOMMANDE SUR UN ÉQUIPEMENT SOMFY RTS	4
Programmation sur une douille ou une prise télécommandée Somfy RTS	4
Programmation sur une motorisation de volet roulant radio Somfy RTS	5
EFFACEMENT DE VOTRE TÉLÉCOMMANDE D'UN ÉQUIPEMENT SOMFY RTS	6
Effacer le canal programmé sur une douille ou une prise télécommandée Somfy RTS	6
Effacer le canal programmé sur une motorisation de volet roulant radio Somfy RTS	6
INSTALLATION DU SUPPORT DE LA TÉLÉCOMMANDE	7
CHANGEMENT DE PILE	7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	7

BIENVENUE

FR

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Somfy.

Qui est Somfy ?

Somfy développe, produit et commercialise des moteurs et automatismes pour les équipements de la maison. Motorisations pour portails, portes de garages ou volets roulants, systèmes d'alarme, commandes d'éclairage, thermostats de chauffage, tous les produits Somfy répondent à vos attentes de sécurité, confort et économie d'énergie.

Chez Somfy, la recherche de la qualité est un processus d'amélioration permanent. C'est sur la fiabilité de ses produits que s'est construite la renommée de Somfy, synonyme d'innovation et de maîtrise technologique dans le monde entier.

Assistance

Bien vous connaître, vous écouter, répondre à vos besoins, telle est l'approche de Somfy.

Pour tout renseignement concernant le choix, l'achat ou l'installation de produits Somfy, vous pouvez demander conseil à votre magasin de bricolage ou prendre contact directement avec un conseiller Somfy qui vous guidera dans votre démarche.

Internet : www.ma-domotique-somfy.fr

► N° magique Indigo 32 60 dites "Somfy"

0.15 EUR TTC/MN

Garantie

Ce produit est garanti 2 ans à compter de sa date d'achat.

INFORMATIONS IMPORTANTES - SÉCURITÉ

Généralités

Lire attentivement cette notice d'installation et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation de ce produit Somfy. Suivre précisément chacune des instructions données et conserver cette notice aussi longtemps que le produit.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit Somfy avec les équipements et accessoires associés.

Cette notice décrit l'installation et l'utilisation de ce produit.

Toute installation ou utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

 Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse Internet www.somfy.com/ce (Telis 1 RTS - Telis 4 RTS).

Images non contractuelles.

Consignes générales de sécurité

Ne pas laisser les enfants jouer avec le point de commande.

Ne jamais tremper le point de commande dans un liquide.

Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit.

Conditions d'utilisation

La portée radio est limitée par les normes de régulation des appareils radio.

La portée radio dépend fortement de l'environnement d'usage : perturbations possibles par gros appareillage électrique à proximité de l'installation, type de matériau utilisé dans les murs et cloisons du site.

L'utilisation d'appareils radio (par exemple un casque radio hi-fi) utilisant la même radio fréquence peut réduire les performances du produit.

Recyclage

 Ne jetez pas le produit ni la pile usagée avec les ordures ménagères. Veillez à les déposer dans un point de collecte ou dans un centre agréé afin de garantir leur recyclage.



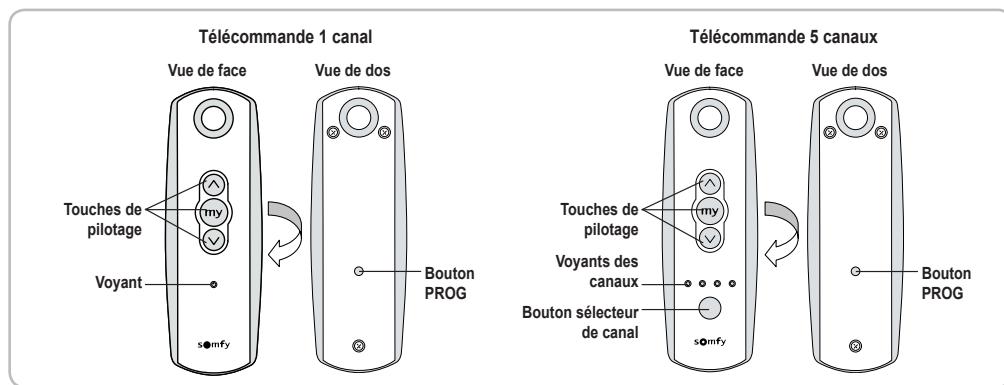
PRÉSENTATION DU PRODUIT

Cette télécommande est un émetteur sans fil équipé de la Radio Technologie Somfy (RTS).

Elle est compatible uniquement avec des récepteurs équipés de la Radio Technologie Somfy (RTS).

Elle s'utilise pour piloter individuellement ou simultanément les appareils suivants (le nombre d'équipements pouvant être commandés par un canal est illimité) :

- les motorisations de volet roulant,
- la prise télécommandée On/Off 3600 W,
- la prise télécommandée variateur 200 W,
- la prise télécommandée extérieure On/Off 3600 W,
- la multiprise de jardin télécommandée On/Off 3600 W,
- la douille télécommandée On/Off 60 W.



► Télécommande 5 canaux

Chaque canal correspond à une télécommande individuelle et peut commander un ou plusieurs équipement(s).

La navigation entre les canaux s'effectue grâce au bouton sélecteur de canal.

Les voyants indiquent le canal sélectionné (voir l'illustration ci-contre).

Canal 1 :	● . . .
Canal 2 :	. ● . .
Canal 3 :	. . ● .
Canal 4 :	. . . ●
Canal 5 :	● ● ● ●

UTILISATION

		Prise On/Off 3600 W	Prise variateur 200 W	Volet roulant
Prise On/Off 3600 W				
Douille On/Off 60 W				
Multiprise de jardin On/Off 3600 W				
⌚ Appui bref	Marche	Luminosité maximale	Ouverture	
⌚ Appui maintenu		Augmentation progressive de l'intensité lumineuse		
⌚ Appui bref	-	Réglage à 50 % de l'intensité lumineuse	Stop si volet est en mouvement Position favorite enregistrée si volet est ouvert ou fermé	
⌚ Appui maintenu	Arrêt	Extinction totale	Fermerture	
⌚ Appui bref		Diminution progressive de l'intensité lumineuse		

PROGRAMMATION DE VOTRE TÉLÉCOMMANDE SUR UN ÉQUIPEMENT SOMFY RTS

FR

Programmation sur une douille ou une prise télécommandée Somfy RTS

► Programmer une télécommande

- [1]. Vérifiez que la douille/la prise télécommandée est sous tension.

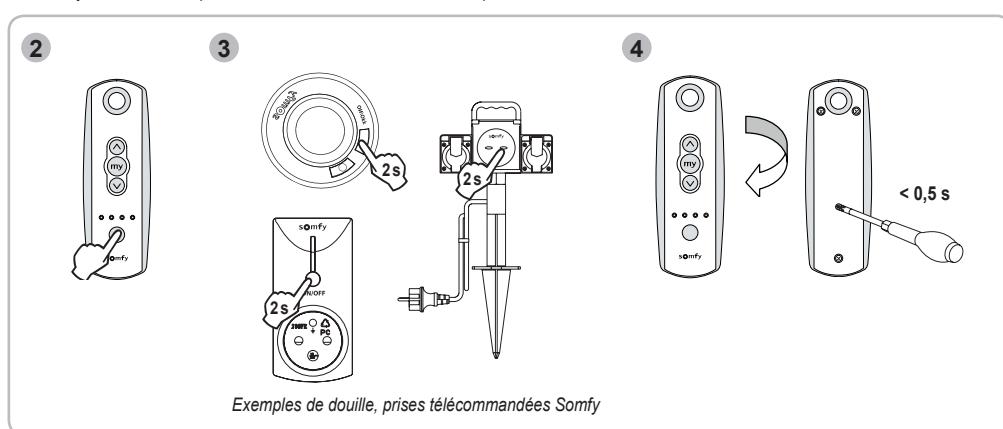
⚠ Pendant cette opération, débranchez toutes les autres prises et douilles télécommandées Somfy de votre domicile.

- [2]. Pour une télécommande 5 canaux, appuyez autant de fois que nécessaire sur le bouton sélecteur de canal jusqu'à ce que les voyants indiquent le canal à programmer.

- [3]. Appuyez sur le bouton de programmation de la douille/prise télécommandée jusqu'à ce que son voyant clignote.

- [4]. Faites un appui bref avec un objet fin sur le bouton PROG au dos de la télécommande.

Le voyant de la douille/prise télécommandée s'allume fixement puis s'éteint.



► Ajouter une télécommande (B) en s'aidant d'une télécommande déjà programmée (A)

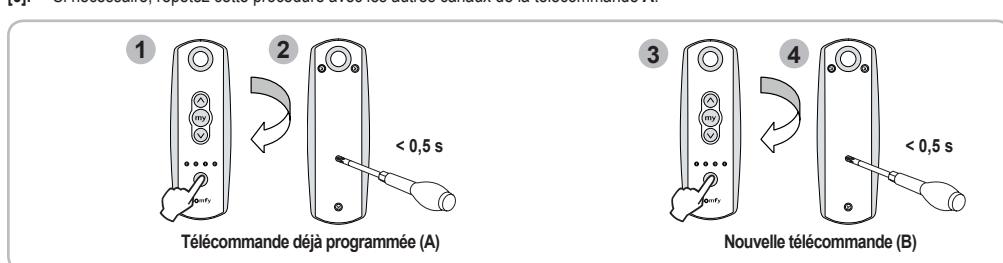
- [1]. Pour une télécommande 5 canaux, appuyez autant de fois que nécessaire sur le bouton sélecteur de canal jusqu'à ce que les voyants indiquent le canal déjà programmé.

- [2]. Appuyez avec un objet fin sur le bouton PROG au dos de cette même télécommande A. Les voyants des appareils associés clignotent.

- [3]. Pour une télécommande 5 canaux, appuyez autant de fois que nécessaire sur le bouton sélecteur de canal jusqu'à ce que les voyants indiquent le canal à ajouter.

- [4]. Appuyez avec un objet fin sur le bouton PROG au dos de cette même télécommande B. Les voyants des appareils à associer s'allument fixement puis s'éteignent. Le canal de la nouvelle télécommande B est programmé.

- [5]. Si nécessaire, répétez cette procédure avec les autres canaux de la télécommande A.



Programmation sur une motorisation de volet roulant radio Somfy RTS

Vous devez avoir préalablement procédé à la mise en service de votre motorisation de volet roulant. Avant toute programmation, les fins de course de votre moteur doivent être réglés (reportez-vous à la notice du moteur ou contactez l'assistance Somfy). Vérifiez le sens de rotation : appuyez sur la touche . Si le volet descend, reportez-vous à la notice du moteur ou contactez l'assistance Somfy.

► Programmer une télécommande

[1]. Identifiez la commande d'origine du volet roulant, c'est-à-dire la télécommande ou le point de commande qui ne pilote que ce volet roulant.

Nota : - Si la commande d'origine est perdue ou cassée et qu'elle est la seule à piloter le volet roulant, contactez l'assistance Somfy.

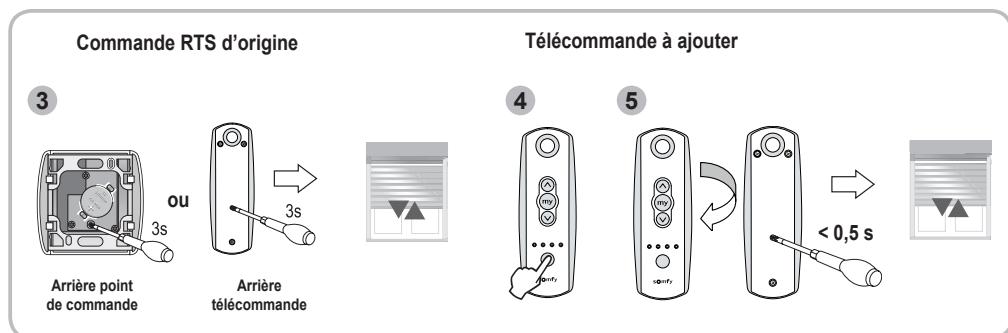
- Si une autre commande pilote le volet roulant, utilisez la pour suivre les étapes suivantes.

[2]. Entrouvez le volet roulant avec la commande d'origine.

[3]. Appuyez sur le bouton PROG de la commande d'origine jusqu'au va-et-vient du volet roulant (ou une série de 3 BIP). La fonction PROG est activée pendant 2 minutes.

[4]. Pour une télécommande 5 canaux, appuyez autant de fois que nécessaire sur le bouton sélecteur de canal jusqu'à ce que les voyants indiquent le canal à programmer.

[5]. Faites un appui bref avec un objet fin sur le bouton PROG au dos de la télécommande à ajouter. Le volet roulant effectue un va-et-vient (ou une série de 8 BIP).



► Enregistrer ou modifier la position favorite

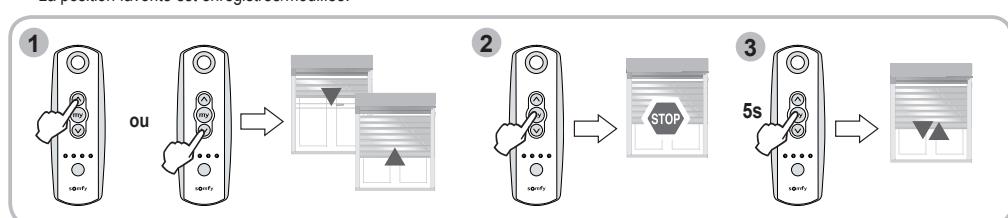
La position favorite correspond à la position idéale du volet roulant.

[1]. Actionnez le volet roulant avec les touches et/ou afin de trouver la position idéale.

[2]. Arrêtez le volet roulant avec la touche quand la position vous convient.

[3]. Appuyez 5 secondes sur la touche .

La position favorite est enregistrée/modifiée.

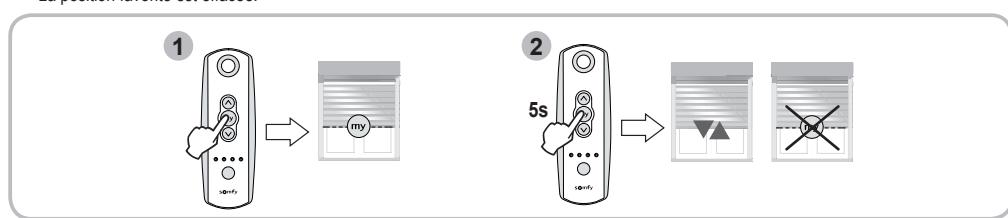


► Supprimer la position favorite

[1]. Appuyez sur la touche pour placer le volet roulant à la position favorite enregistrée.

[2]. Appuyez 5 secondes sur la touche .

La position favorite est effacée.



EFFACEMENT DE VOTRE TÉLÉCOMMANDE D'UN ÉQUIPEMENT SOMFY RTS

FR

Effacer le canal programmé sur une douille ou une prise télécommandée Somfy RTS

[1]. Vérifiez que la douille/la prise télécommandée est sous tension.

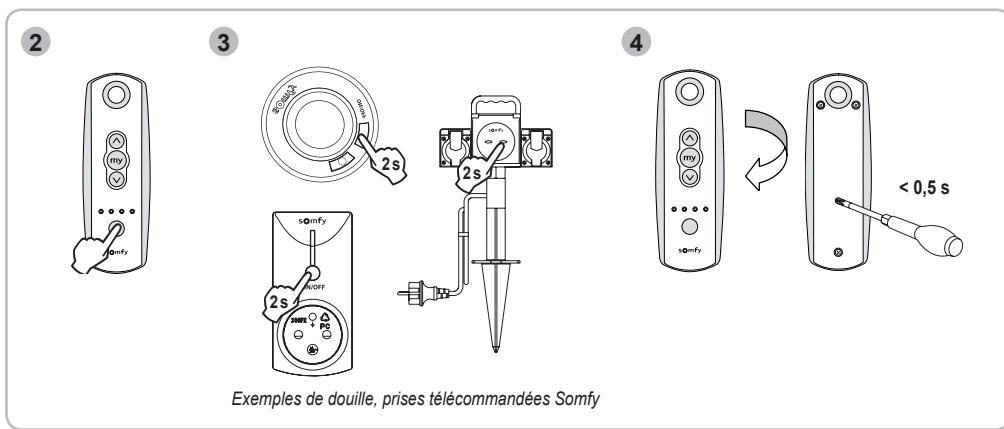
⚠ Pendant cette opération, débranchez toutes les autres prises et douilles télécommandées Somfy de votre domicile.

[2]. Pour une télécommande 5 canaux, appuyez autant de fois que nécessaire sur le bouton sélecteur de canal jusqu'à ce que les voyants indiquent le canal à effacer.

[3]. Appuyez sur le bouton de programmation de la douille/prise télécommandée jusqu'à ce que son voyant clignote.

[4]. Faites un appui bref avec un objet fin sur le bouton PROG au dos de la télécommande.

Le voyant de la douille/prise télécommandée s'éteint.



Effacer le canal programmé sur une motorisation de volet roulant radio Somfy RTS

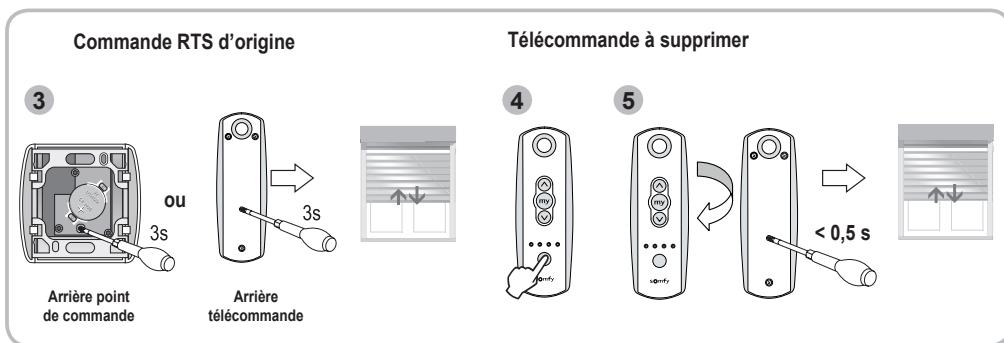
[1]. Identifiez la commande à conserver, c'est-à-dire la télécommande ou le point de commande qui continuera à piloter ce volet roulant.

[2]. Entrouvez le volet roulant avec la commande à conserver.

[3]. Appuyez sur le bouton PROG de la commande à conserver jusqu'au va-et-vient du volet roulant (ou une série de 3 BIP). La fonction PROG est activée pendant 2 minutes.

[4]. Pour une télécommande 5 canaux, appuyez autant de fois que nécessaire sur le bouton sélecteur de canal jusqu'à ce que les voyants indiquent le canal à effacer.

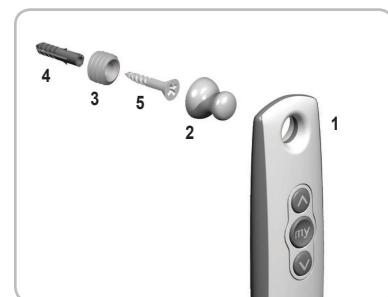
[5]. Faites un appui bref avec un objet fin sur le bouton PROG au dos de la télécommande à supprimer. Le volet roulant effectue un va-et-vient (ou une série de 8 BIP).



INSTALLATION DU SUPPORT DE LA TÉLÉCOMMANDE

Nota : veuillez respecter une distance minimale de 30 cm entre 2 points de commande.

- [1]. Percez le trou.
- [2]. Enfoncez la cheville (4).
- [3]. Fixez le support (3) avec la vis (5).
- [4]. Vissez le pion de fixation (2) sur le support (3).
- [5]. Enfilez la télécommande (1) sur le pion de fixation (2).



CHANGEMENT DE PILE

- [1]. Dévissez le capot arrière de la télécommande.
- [2]. Poussez la pile usagée hors de son logement avec un objet en plastique.
- [3]. Insérez une pile aux caractéristiques identiques (3 V type CR2430), la face marquée du plus (+) et du texte lisible.
- [4]. Poussez la pile au fond de son logement.
- [5]. Revissez le capot arrière de la télécommande.
- [6]. Appuyez sur une touche de la face avant : si le voyant de la télécommande s'allume, alors le remplacement de la pile est correct.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fréquence

433,42 MHz

Portée

200 m en champ libre ou 20 m à travers 2 murs en béton

Température de fonctionnement

0 °C à 60 °C

Indice de protection

IP30 (utilisation en intérieur en pièce sèche)

Autonomie

2 ans (variable en fonction de l'utilisation)

Dimensions H x I x P en mm

134 x 41 x 21

Pile

3 V type CR2430

Télécommandes 1 canal - 5 canaux

FR

CONTENTS

WELCOME	2
Who are Somfy?	2
Assistance	2
Warranty	2
IMPORTANT INFORMATION - SAFETY	2
General information	2
General safety advice	2
Conditions for use	2
Recycling	2
PRODUCT DESCRIPTION	3
OPERATION	3
PROGRAMMING YOUR REMOTE CONTROL ON SOMFY RTS EQUIPMENT	4
On Somfy RTS remote controlled lamp holder or socket	4
On Somfy RTS radio roller shutter motorisation	5
CLEARING YOUR REMOTE CONTROL ON SOMFY RTS EQUIPMENT	6
Clearing the programmed channel on a Somfy RTS remote controlled lamp holder or socket	6
Clearing the programmed channel on a Somfy RTS radio roller shutter motorisation	6
INSTALLING THE REMOTE CONTROL BRACKET	7
REPLACING THE BATTERY	7
TECHNICAL DATA	7

WELCOME

EN

Thank you for choosing a Somfy product.

Who are Somfy?

Somfy develops, manufactures and sells motors and automatic control devices for domestic equipment. Motorisation systems for gates, garage doors and roller shutters, alarm systems, lighting controls, heating thermostats; all Somfy products are designed to meet your expectations in terms of safety, comfort and energy efficiency.

At Somfy, the pursuit of quality is a continuous process of improvement. Somfy's reputation has been built upon the reliability of its products and the Somfy brand is synonymous with innovation and technological expertise worldwide.

Assistance

Getting to know our customers, listening to them, meeting their needs: this is Somfy's approach.

For more information on how to choose, purchase or install Somfy products, please ask for advice at your DIY store or visit www.somfy.mobi.

Warranty

This product is guaranteed for 2 years from the date of purchase.

IMPORTANT INFORMATION - SAFETY

General information

Read this installation guide and the safety instructions carefully before installing this Somfy product. All the instructions given must be followed closely and this guide must be stored in a safe place throughout the service life of your product.

Before installation, check that this Somfy product is compatible with the associated equipment and accessories.

This guide describes the installation and use of this product.

Any installation or use outside the sphere of application specified by Somfy is forbidden. This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

Somfy cannot be held responsible for any changes in standards which come into effect after the publication of this guide.

 Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce (Telis 1 RTS - Telis 4 RTS).
Images are not contractually binding.

General safety advice

Do not let children play with the control point.

Never immerse the control point in liquid.

This product is not designed to be used by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or persons with little experience or knowledge, unless they are under supervision or have received instructions on using this product by a person responsible for their safety.

Conditions for use

The radio range is limited by the radio appliance control standards.

The radio range is heavily dependent on the environment in which it is used: interference may be caused by having large-scale electrical equipment near the installation and by the type of material used in the walls and partitions.

The use of a radio appliances (e.g. a set of Hi-Fi radio headphones) operating on the same radio frequency might be detrimental to the product's performance.

Recycling

 Do not dispose of this product or its flat battery with the household waste. Please take them to a collection point or an approved centre to ensure they are recycled correctly..



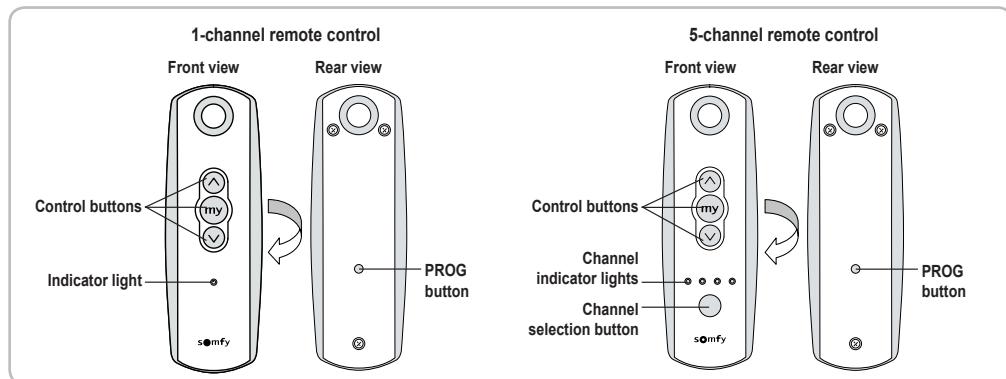
PRODUCT DESCRIPTION

This remote control is a wireless transmitter equipped with Somfy Radio Technology (RTS).

It is only compatible with receivers equipped with Somfy Radio Technology (RTS).

It is used to individually or simultaneously control the following devices (unlimited items of equipment may be controlled by a single channel):

- roller shutter motorisations,
- the remote controlled On/Off socket (3600 W),
- the remote controlled dimming socket (200 W),
- the outdoor remote controlled On/Off socket (3600 W),
- the double remote controlled outdoor On/Off sockets (3600 W),
- the remote controlled On/Off lamp holder (60 W).



► 5-channel remote control

Each channel corresponds to an individual remote control and can be used to control one or more devices.

The channel selection button is used to navigate between channels.

The indicator lights indicate the selected channel (see illustration opposite).

Channel 1:	★ . . .
Channel 2:	. ★ . .
Channel 3:	. . ★ .
Channel 4:	. . . ★
Channel 5:	★★★★★

USE

	On/Off socket (3600 W) On/Off lamp holder (60 W) Double outdoor On/Off sockets (3600 W)	Dimming socket (200 W)	Roller shutter
Ⓐ Short press	On	Maximum light intensity	Open
Ⓐ Long press		Progressive increase in light intensity	
Ⓜ Short press	-	Sets light intensity to 50%	Stop if the shutter is moving Favourite position saved if the shutter is open or closed
Ⓥ Long press	Off	Completely switched off	Close
Ⓥ Short press		Progressive decrease in light intensity	

PROGRAMMING YOUR REMOTE CONTROL ON SOMFY RTS EQUIPMENT

EN

On Somfy RTS remote controlled lamp holder or socket

► Programming a remote control

- [1]. Check that the remote controlled lamp holder/socket is powered on.

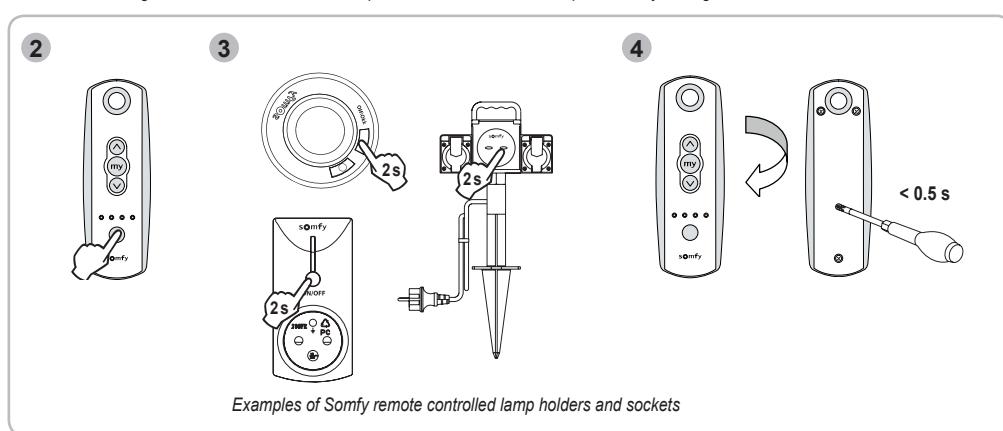
⚠ During this operation, disconnect all other lamp holders and sockets for Somfy remotely controlled devices in your home.

- [2]. For a 5-channel remote control, press the channel selection button as many times as necessary until the indicator lights show the channel to be programmed.

- [3]. Press the programming button on the remote controlled lamp holder/socket until the indicator light flashes.

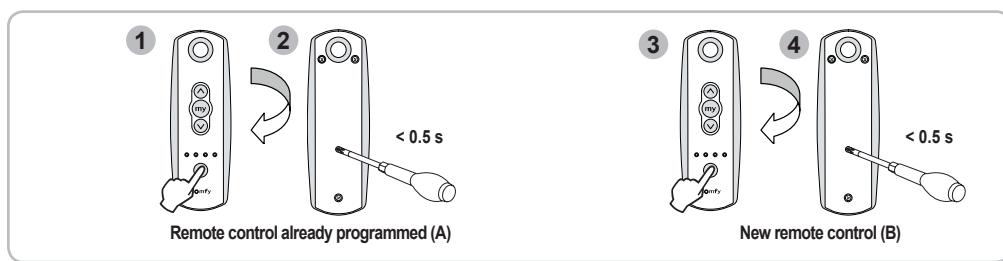
- [4]. Use a fine-tipped object to make a short press on the PROG button on the back of the remote control.

The indicator light on the remote controlled lamp holder/socket will come on permanently, then go off.



► Adding a remote control (B) using a remote control which has already been programmed (A)

- [1]. For a 5-channel remote control, press the channel selection button as many times as necessary until the indicator lights show the channel already programmed.
- [2]. Use a fine-tipped object to press the PROG button on the back of this same remote control **A**. The indicator lights on the associated devices will flash.
- [3]. For a 5-channel remote control, press the channel selection button as many times as necessary until the indicator lights show the channel to be added.
- [4]. Use a fine-tipped object to press the PROG button on the back of this same remote control **B**. The indicator lights on the devices to be linked come on permanently, then go out. The channel is programmed on the new remote control **B**.
- [5]. If necessary, repeat this procedure with the other channels on the remote control **A**.



On Somfy RTS radio roller shutter motorisation

You must have commissioned your roller shutter motorisation beforehand. Before any programming, the end limits for your motor must have been set (refer to the guide for the motor or contact Somfy assistance). Check the direction of rotation: press the button. If the shutter lowers, refer to the guide for the motor or contact Somfy assistance.

► Programming a remote control

[1]. Identify the original control of the roller shutter, i.e. the remote control or the control point which only controls this roller shutter.

Note: - If the original control is lost or broken, and it is the only one to control the roller shutter, contact Somfy assistance.

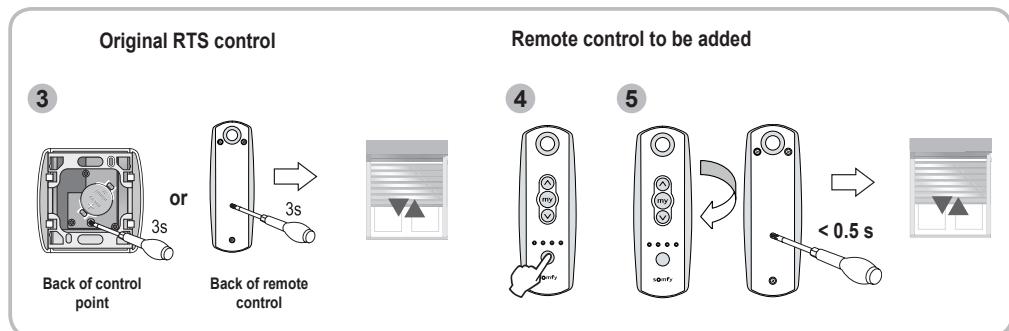
- If another control operates the roller shutter, use that to follow the steps below.

[2]. Partially open the roller shutter using the original control.

[3]. Press the PROG button on the original control until the roller shutter makes an up and down movement (or a series of 3 beeps). The programming function is activated for 2 minutes.

[4]. For a 5-channel remote control, press the channel selection button as many times as necessary until the indicator lights show the channel to be programmed.

[5]. Use a fine-tipped object to make a short press on the PROG button on the back of the remote control to be added. The roller shutter will make an up and down movement (or a series of 8 beeps).



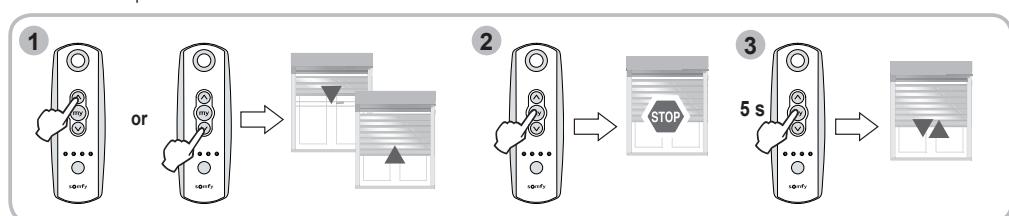
► Saving or altering the favourite position

The favourite position is your ideal position for the roller blind.

[1]. Activate the roller shutter using the and/or buttons to find the perfect position.

[2]. Stop the roller shutter using the button when you are happy with the position.

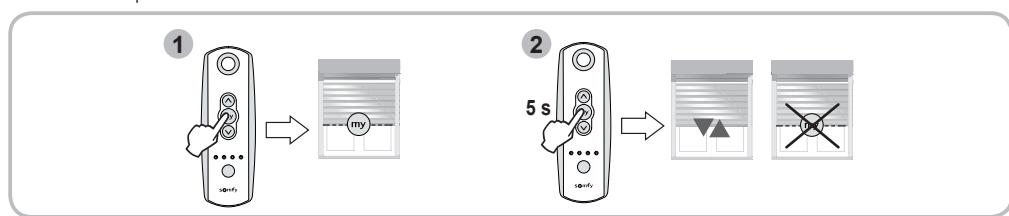
[3]. Press the button for 5 seconds.
The favourite position has been saved/changed.



► Deleting the favourite position

[1]. Press the button to position the roller shutter in the saved favourite position.

[2]. Press the button for 5 seconds.
The favourite position has been deleted.

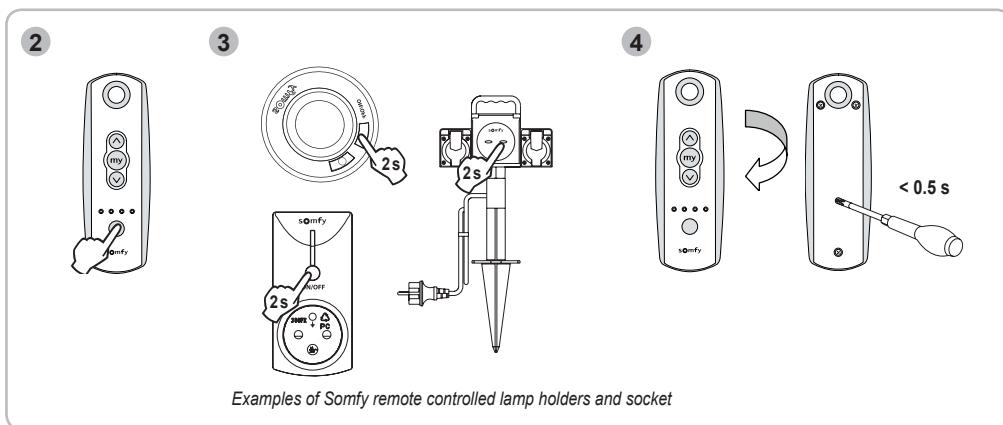


CLEARING YOUR REMOTE CONTROL ON SOMFY RTS EQUIPMENT

EN

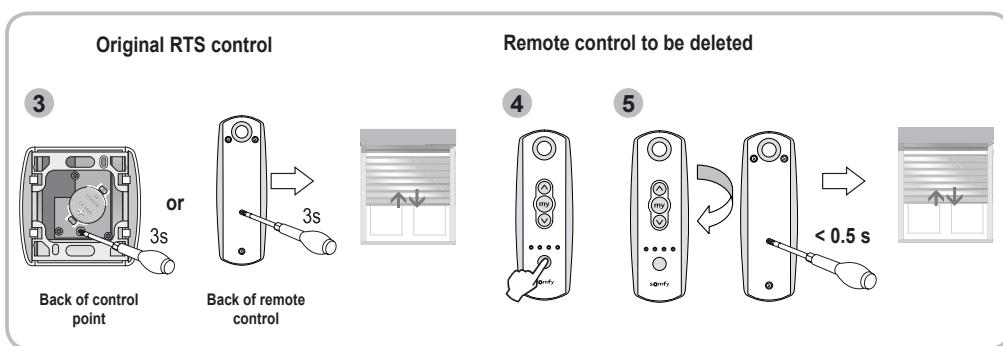
Clearing the programmed channel on a Somfy RTS remote controlled lamp holder or socket

- [1]. Check that the remote controlled lamp holder/socket is powered on.
- ⚠ During this operation, disconnect all other lamp holders and sockets for Somfy remotely controlled devices in your home.**
- [2]. For a 5-channel remote control, press the channel selection button as many times as necessary until the indicator lights show the channel to be deleted.
- [3]. Press the programming button on the remote controlled lamp holder/socket until the indicator light flashes.
- [4]. Use a fine-tipped object to make a short press on the PROG button on the back of the remote control.
The indicator light on the remote controlled lamp holder/socket goes off.



Clearing the programmed channel on a Somfy RTS radio roller shutter motorisation

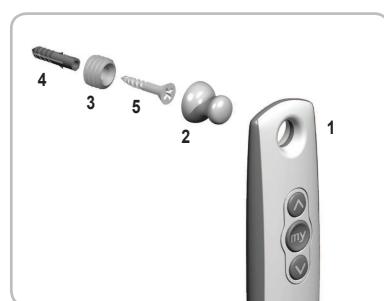
- [1]. Identify the control to be kept, which is the remote control or control point which will continue to control this roller shutter.
- [2]. Partially open the roller shutter using the control to be kept.
- [3]. Press the PROG button on the control to be kept until the roller shutter makes an up and down movement (or a series of 3 beeps). The programming function is activated for 2 minutes.
- [4]. For a 5-channel remote control, press the channel selection button as many times as necessary until the indicator lights show the channel to be deleted.
- [5]. Use a fine-tipped object to make a short press on the PROG button on the back of the remote control to be deleted. The roller shutter will make an up and down movement (or a series of 8 beeps).



INSTALLING THE REMOTE CONTROL BRACKET

Note: Please observe a minimum distance of 30 cm between 2 control points.

- [1]. Drill the hole.
- [2]. Push in the plug (4).
- [3]. Fix the bracket (3) with the screw (5).
- [4]. Screw the mounting pin (2) on the bracket (3).
- [5]. Hook the remote control (1) onto the mounting pin (2).



REPLACING THE BATTERY

- [1]. Unscrew the rear casing of the remote control.
- [2]. Push the battery out of its housing with a plastic object.
- [3]. Insert a battery with identical specifications (3 V type CR2430), with the surface marked with a plus (+) and with text facing upwards.
- [4]. Push the battery fully into its housing.
- [5]. Screw the rear casing back onto the remote control.
- [6]. Press a button on the front panel: If the remote control indicator light comes on, the battery has been replaced correctly.



TECHNICAL DATA

Frequency

433.42 MHz

Range

200 m in open space or 20 m through two concrete walls

Operating temperature

0 °C to 60 °C

Index protection rating

IP30 (inside use, in a dry room)

Life

2 years (may vary according to use)

Dimensions in mm (H x w x d)

134 x 41 x 21

Battery

3 V type CR2430

1-channel - 5-channel remote controls

EN

INHOUD

WELKOM	2
Wie is Somfy ?	2
Assistentie	2
Garantie	2
BELANGRIJKE INFORMATIE - VEILIGHEID	2
Algemeen	2
Algemene veiligheidsvoorschriften	2
Gebruiksomstandigheden	2
Recycling	2
PRODUCTBESCHRIJVING	3
GEBRUIK	3
PROGRAMMEREN VAN UW AFSTANDSBEDIENING OP EEN SOMFY RTS APPARAAT	4
Programmeren op een Somfy RTS schakelbare fitting of stopcontact	4
Programmeren op de Somfy RTS motorisatie van een rolluik	5
WISSEN VAN UW AFSTANDSBEDIENING UIT EEN SOMFY RTS APPARAAT	6
Het geprogrammeerde kanaal wissen op een Somfy RTS schakelbare fitting of stopcontact	6
Het geprogrammeerde kanaal wissen op de Somfy RTS motorisatie van een rolluik	6
INSTALLATIE VAN DE STEUN VAN DE AFSTANDSBEDIENING	7
VERVANGEN VAN DE BATTERIJ	7
TECHNISCHE GEGEVENS	7

WELKOM

NL

Hartelijk dank dat u voor een product van Somfy hebt gekozen.

Wie is Somfy ?

Somfy ontwikkelt, produceert en verkoopt motoren en apparaten voor het automatiseren van systemen van de woning. Motorisaties voor hekken, garagedeuren of rolluiken, alarmsystemen, bediening van de verlichting, verwarmingsthermostaten, alle producten van Somfy beantwoorden aan uw verwachtingen op de gebieden van veiligheid, comfort en energiebesparing.

Bij Somfy is het streven naar kwaliteit een proces van permanente verbetering. De reputatie van Somfy is gebaseerd op de betrouwbaarheid van de producten, en is daardoor in de gehele wereld synoniem met innovatie en technologisch vernuft.

Assistentie

Weten wie u bent, goed naar u luisteren, reageren op uw wensen, zo werkt Somfy.

Voor alle informatie over het kiezen, kopen of installeren van producten van Somfy, kunt u terecht bij uw dealer of ga naar www.somfy.mobi

Garantie

Dit product wordt 2 jaar gegarandeerd gerekend vanaf de aankoopdatum.

BELANGRIJKE INFORMATIE - VEILIGHEID

Algemeen

Lees deze installatiegids en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften aandachtig voordat u begint met de installatie van dit Somfy product. Houd u nauwkeurig aan de instructies die in deze handleiding worden gegeven en bewaar deze handleiding gedurende de gehele levensduur van het product.

Controleer vóór de installatie of dit Somfy product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.

Deze handleiding geeft instructies voor het installeren en gebruiken van dit product.

Elke installatie of vorm van gebruik dat buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt, is niet toegestaan. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervallen iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Somfy is niet aansprakelijk voor veranderingen van normen en standaards die van kracht zijn geworden na publicatie van deze handleiding.

 Hierbij verklaart Somfy dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce (Telis 1 RTS - Telis 4 RTS). Aan de afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Laat kinderen niet met het bedieningspunt spelen.

Dompel het bedieningspunt nooit in een vloeistof.

Dit product mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of verstandelijke capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, behalve als zij onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of toezicht, of die instructies vooraf over het gebruik van het product heeft gegeven.

Gebruiksomstandigheden

Het ontvangstbereik wordt beperkt door de regelgeving inzake draadloze apparaten.

Het ontvangstbereik is sterk afhankelijk van de gebruiksomgeving: storingen veroorzaakt door grote elektrische apparaten in de buurt van de installatie, de gebruikte materialen voor de muren en wanden van de locatie.

Het gebruik van een draadloze apparaten (bijvoorbeeld een draadloze hifi hoofdtelefoon) die op dezelfde radiofrequentie werken kan de prestaties van het product negatief beïnvloeden.

Recycling

 Gooi het product en oude batterijen niet weg met het huishoudelijk afval. Let er op dat u ze bij een inzamelpunt of depot inlevert zodat ze gerecycleerd kunnen worden.



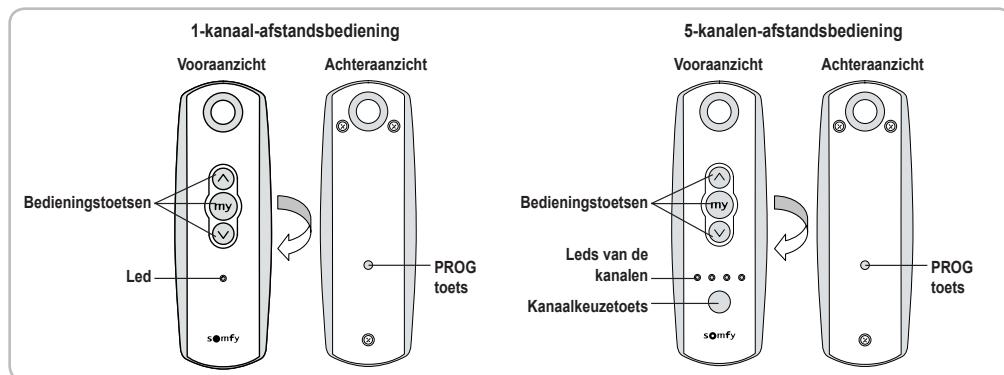
PRODUCTBESCHRIJVING

Deze afstandsbediening is een draadloze zender met RTS (Radio Technologie Somfy).

Hij is alleen compatibel met ontvangers met RTS (Radio Technologie Somfy).

Hij wordt gebruikt voor het afzonderlijk of tegelijk aansturen van de volgende apparaten (het aantal per kanaal aan te sturen apparaten is onbeperkt):

- de motorisaties van rolluiken,
- het stopcontact met afstandsbediening aan/uit 3600 W
- het stopcontact met afstandsbediening en dimmer 200 W,
- het buitenstopcontact met afstandsbediening aan/uit 3600 W,
- het tuinverdeelblok met afstandsbediening aan/uit 3600 W,
- de fitting met afstandsbediening aan/uit 60 W.



► 5-kanalen-afstandsbediening

Elk kanaal hoort bij één bepaalde afstandsbediening en kan een of meer systemen bedienen.

Het schakelen tussen de kanalen gebeurt met de kanaalkeuzetoets.

De leds geven het geselecteerde kanaal aan (zie de illustratie hiernaast).

Kanaal 1:	★ . . .
Kanaal 2:	. ★ . .
Kanaal 3:	. . ★ .
Kanaal 4:	. . . ★
Kanaal 5:	★★★★★

GEBRUIK

		Stopcontact aan/uit 3600 W	Stopcontact met dimmer 200 W	Rolluik
Stopcontact aan/uit 60 W				
Tuinverdeelblok aan/uit 3600 W				
Korte druk	Aan	Maximale lichtsterkte	Openen	
Ingedrukt houden		Geleidelijke toename van de lichtsterkte		
Korte druk	-	Afstelling op 50 % van de lichtsterkte	Stop als het luik in beweging is Opgeslagen favoriete positie als het luik open of dicht is	
Ingedrukt houden	Uit	Geheel uit	Sluiten	
Korte druk		Geleidelijke afname van de lichtsterkte		

PROGRAMMEREN VAN UW AFSTANDSBEDIENING OP EEN SOMFY RTS APPARAAT

NL

Programmeren op een Somfy RTS schakelbare fitting of stopcontact

► Programmeren van een afstandsbediening

- [1]. Controleer of de schakelbare fitting/stopcontact spanning krijgt.

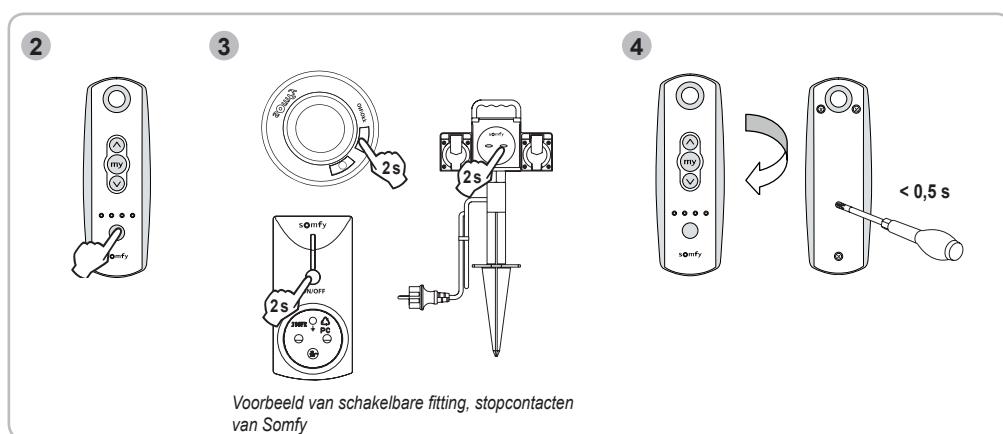
⚠ Tijdens deze handeling moet de voeding uitgeschakeld zijn van alle andere stopcontacten en fittingen in uw huis die een afstandsbediening van Somfy hebben.

- [2]. Voor een 5-kanaals-afstandsbediening: druk zo vaak als nodig is op de kanaalkeuzetoets tot de leds het te programmeren kanaal aangeven.

- [3]. Druk op de programmeerknop van de schakelbare fitting/stopcontact tot de led ervan knippert.

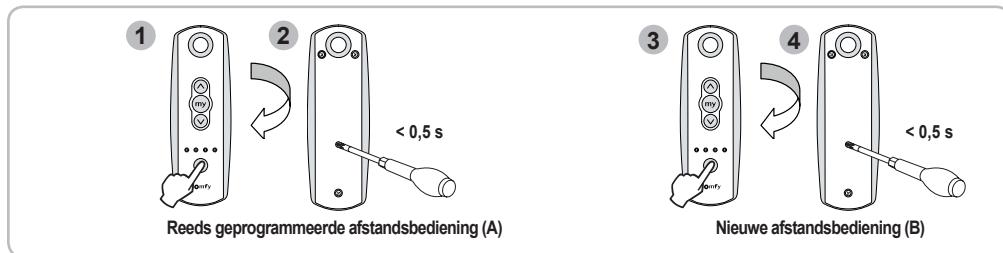
- [4]. Druk met een dunne pen kort op de PROG toets aan de achterkant van de afstandsbediening.

De led van de schakelbare fitting/stopcontact gaat vast branden en dooft daarna.



► Een afstandsbediening (B) toevoegen met behulp van een reeds geprogrammeerde afstandsbediening (A)

- [1]. Voor een 5-kanaals-afstandsbediening: druk zo vaak als nodig is op de kanaalkeuzetoets tot de leds het reeds geprogrammeerde kanaal aangeven.
- [2]. Druk met een dunne pen op de PROG toets aan de achterkant van deze zelfde afstandsbediening A. De leds van de bijbehorende apparaten knipperen.
- [3]. Voor een 5-kanaals-afstandsbediening: druk zo vaak als nodig is op de kanaalkeuzetoets tot de leds het toe te voegen kanaal aangeven.
- [4]. Druk met een dunne pen op de PROG toets aan de achterkant van deze zelfde afstandsbediening B. De leds van de bijbehorende apparaten gaan vast branden en doven daarna. Het kanaal van de nieuwe afstandsbediening B is geprogrammeerd.
- [5]. Herhaal, indien nodig, deze procedure met de andere kanalen van de afstandsbediening A.



Programmeren op de Somfy RTS motorisatie van een rolluik

De motorisatie van het rolluik is reeds in bedrijf gesteld. Voorafgaand het programmeren, moeten de eindpunten van de motor zijn ingesteld (raadpleeg de handleiding van de motor of neem contact op met de helpdesk van Somfy). Controleer de draairichting: druk op de toets . Als het luik omlaag gaat, raadpleeg dan de handleiding van de motor of neem contact op met de helpdesk van Somfy.

► Programmeren van een afstandsbediening

[1]. Bepaal het type van de oorspronkelijke bediening van het rolluik, dat wil zeggen de afstandsbediening of het bedieningspunt dat alleen dit rolluik aanstuurt.

N.B.: - Als de oorspronkelijke bediening verloren is gegaan of defect is en het rolluik alleen daarmee is te bedienen, neem dan contact op met de helpdesk van Somfy.

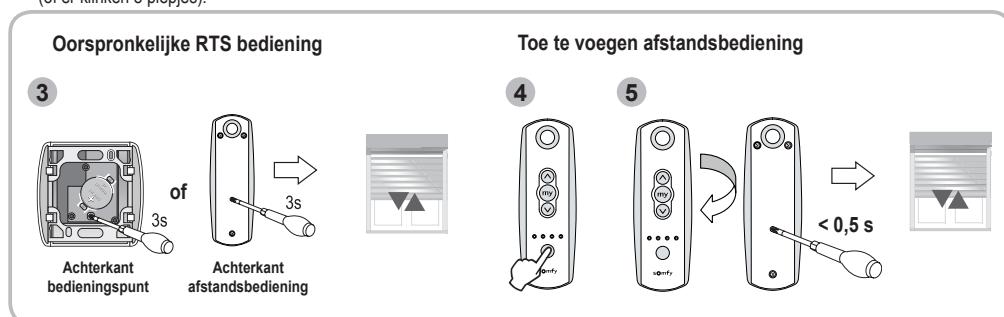
- Als een andere bediening het rolluik bedient, gebruik deze dan om de volgende stappen te doen.

[2]. Zet het rolluik half omhoog met de oorspronkelijke bediening.

[3]. Druk op de PROG toets van de oorspronkelijke bediening tot het rolluik op en neer beweegt (of 3 piepjess klinken). De PROG functie blijft 2 minuten actief.

[4]. Voor een 5-kanaalsafstandsbediening: druk zo vaak als nodig is op de kanaalkeuzetoets tot de leds het te programmeren kanaal aangeven.

[5]. Druk met een dunne pen kort op de PROG toets aan de achterkant van de toe te voegen afstandsbediening. Het rolluik beweegt op en neer (of er klinken 8 piepjess).



► Opslaan of veranderen van de favoriete positie

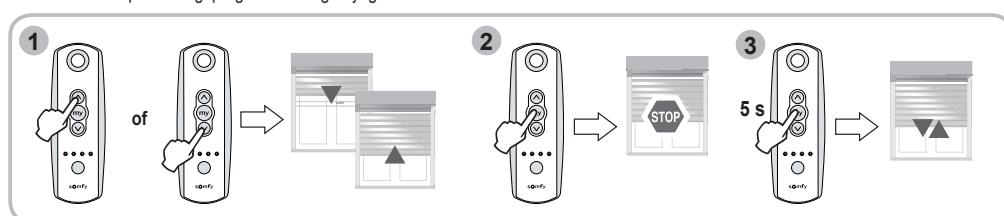
De favoriete positie komt overeen met de ideale positie van het rolluik.

[1]. Bedien het rolluik met de toetsen en/of om de ideale positie te bepalen.

[2]. Stop het rolluik met de toets als u de gewenste positie hebt gevonden.

[3]. Druk 5 seconden op de toets .

De favoriete positie is geprogrammeerd/gewijzigd.

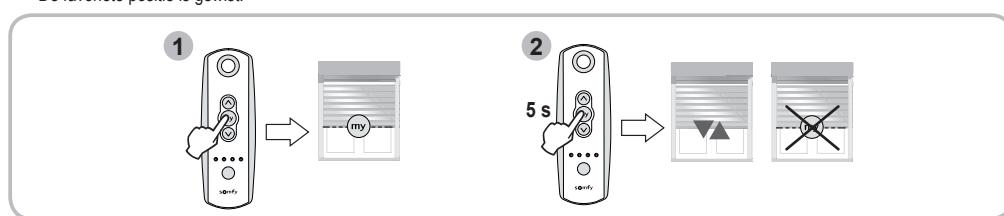


► Wissen van de favoriete positie

[1]. Druk op de toets om het rolluik op de opgeslagen favoriete positie te zetten.

[2]. Druk 5 seconden op de toets .

De favoriete positie is gewist.



WISSEN VAN UW AFSTANDSBEDIENING UIT EEN SOMFY RTS APPARAAT

NL

Het geprogrammeerde kanaal wissen op een Somfy RTS schakelbare fitting of stopcontact

- [1]. Controleer of de schakelbare fitting/stopcontact spanning krijgt.

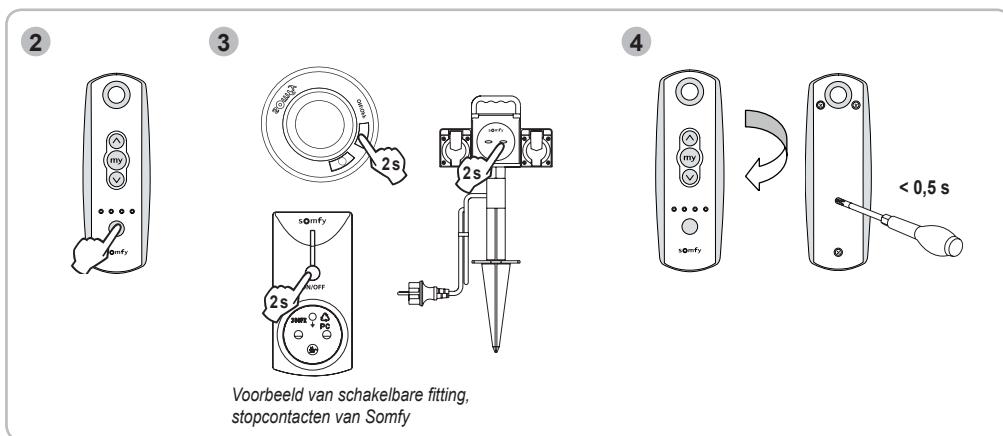
⚠️ Tijdens deze handeling moet de voeding uitgeschakeld zijn van alle andere stopcontacten en fittingen in uw huis die een afstandsbediening van Somfy hebben.

- [2]. Voor een 5-kanalen-afstandsbediening: druk zo vaak als nodig is op de kanaalkeuzetoets tot de leds het te wissen kanaal aangeven.

- [3]. Druk op de programmeerknop van de schakelbare fitting/stopcontact tot de led ervan knippert.

- [4]. Druk met een dunne pen kort op de PROG toets aan de achterkant van de afstandsbediening.

De led van de schakelbare fitting/stopcontact dooft.



Het geprogrammeerde kanaal wissen op de Somfy RTS motorisatie van een rolluik

- [1]. Bepaal de bediening die u wilt behouden, dat wil zeggen de afstandsbediening of het bedieningspunt waarmee u het rolluik wilt blijven aansturen.

- [2]. Zet het rolluik half omhoog met de te behouden bediening.

- [3]. Druk op de PROG toets van de te behouden bediening tot het rolluik op en neer beweegt (of 3 piepjess klinken). De PROG functie blijft 2 minuten actief.

- [4]. Voor een 5-kanalen-afstandsbediening: druk zo vaak als nodig is op de kanaalkeuzetoets tot de leds het te wissen kanaal aangeven.

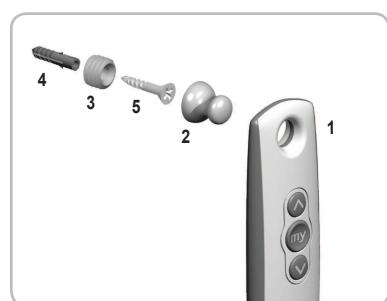
- [5]. Druk met een dunne pen kort op de PROG toets aan de achterkant van de te wissen afstandsbediening. Het rolluik beweegt op en neer (of er klinken 8 piepjess).



INSTALLATIE VAN DE STEUN VAN DE AFSTANDSBEDIENING

N.B.: de minimale afstand tussen 2 bedieningspunten is 30 cm.

- [1]. Boor het gat.
- [2]. Druk de plug (4) in het gat.
- [3]. Zet de steun (3) vast met de schroef (5).
- [4]. Schroef de bevestigingspen (2) op de steun (3).
- [5]. Schuif de afstandsbediening (1) op de bevestigingspen (2).



VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

- [1]. Schroef het klepje aan de achterkant van de afstandsbediening los.
- [2]. Duw de oude batterij uit zijn houder met een dun plastic voorwerp.
- [3]. Plaats een nieuwe batterij met dezelfde kenmerken (3 V type CR2430), met de plus (+)-kant en de tekst zichtbaar.
- [4]. Duw de batterij goed in zijn houder.
- [5]. Schroef het klepje aan de achterkant van de afstandsbediening weer vast.
- [6]. Druk op een toets aan de voorkant: als de led van de afstandsbediening oplicht, is de batterij correct vervangen.



TECHNISCHE GEGEVENS

Frequentie

433,42 MHz

Bereik

200 m in het vrije veld of 20 m door 2 betonnen muren

Werktemperatuur

0 °C tot 60 °C

Beschermingsklasse

IP30 (binnenshuis in een droge ruimte te gebruiken)

Levensduur batterij

2 jaar (afhankelijk van het gebruik)

Afmetingen H x L x D in mm

134 x 41 x 21

Batterij

3 V type CR2430

1-kanaal - 5-kanaal-afstandsbedieningen

NL

INDHOLD

VELKOMMEN	2
Hvem er Somfy ?	2
Assistance	2
Garanti	2
VIGTIGE OPLYSNINGER - SIKKERHED	2
Generelt	2
Generelle sikkerhedsforskrifter	2
Brugsbetingelser	2
Genanvendelse	2
PRÆSENTATION AF PRODUKTET	3
ANVENDELSE	3
PROGRAMMERING AF DIN FJERNBETJENING TIL UDSTYRET SOMFY RTS	4
Programmering på en Somfy RTS-fjernstyret fatning eller kontakt	4
Programmering af en motorstyring af Radio Somfy RTS-rullegardinet	5
SLETNING AF DIN FJERNBETJENING FRA UDSTYRET SOMFY RTS	6
Sletning af den programmerede kanal på en fjernstyrt Somfy RTS-fatning eller -kontakt	6
Sletning af den programmerede kanal på en motorstyring af Radio Somfy RTS-rullegardinet	6
INSTALLATION AF BESLAG TIL FJERNBETJENING	7
UDSKIFTNING AF BATTERI	7
TEKNISKE DATA	7

VELKOMMEN

DA

Vi takker for dit valg af et Somfy-produkt.

Hvem er Somfy?

Somfy udvikler, producerer og markedsfører motorer og automatiseringer til udstyr i hjemmet. Motorsstyringer til hoveddøre, garagedøre eller rullegardiner, alarmsystemer, styring af belysning, varmeterminstater, alle Somfy-produkter opfylder dine krav til sikkerhed, bekvemmelighed og strømbesparelse.

Somfy stræber altid efter kvalitet, dette er en permanent forbedringsproces. Selskabet har skabt sit omdømme gennem sine pålidelige produkter, og dermed er Somfy blevet synonym med innovation og teknisk videnskab over hele verden.

Assistance

Vi vil lære dig at kende, lytte til dig og opfylde dine behov. Sådan tænker vi hos Somfy.

Alle spørgsmål vedrørende valg, køb eller installation af Somfy-produkter kan blive besvaret i dit lokale byggemarked, eller gå til www.somfy.com.

Garanti

Dette produkt har 2 års garanti at regne fra købsdatoen.

VIGTIGE OPLYSNINGER - SIKKERHED

Generelt

Læs denne installationsvejledning og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem, før Somfy-produktet installeres. Følg nøje de givne instruktioner, og opbevar denne vejledning lige så længe, som produktet er i funktion.

Før al installation skal det sikres, at Somfy-produktet med det dertil hørende udstyr og tilbehør er kompatibelt.

Denne vejledning beskriver installation og brug af produktet.

Al anden installation eller anvendelse end den, der er defineret af Somfy er i uoverensstemmelse med forskrifterne. Ved anden anvendelse bortfalder Somfys ansvar og garanti, hvilket også er tilfældet, hvis forskrifterne i nærværende installationsvejledning ikke følges.

Somfy kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, der foretages efter offentliggørelsen af denne vejledning.

 Hermed erklærer Somfy, at apparatet er i overensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EF. En overensstemmelseserklæring kan hentes fra websiden www.somfy.com/ce (Telis 1 RTS - Telis 4 RTS).
Billeder uden for kontrakt.

Generelle sikkerhedsforskrifter

Lad ikke børn lege med styringsboksen.

Neddyb aldrig styringsboksen i væske.

Dette produkt er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, motorisk eller mental evne, eller personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, giver dem supervision eller instruktioner vedrørende brug af dette produkt.

Brugsbetingelser

Radiorækkevidden er begrænset af bestemmelserne om radioudstyr.

Radiorækkevidden afhænger i stor grad af anvendelsesmiljøet: mulige forstyrrelser fra store elektriske apparater i nærheden af installationen, typen af materiale der er anvendt i mure og skillevægge på stedet.

Brugen af radioudstyr (som f.eks. HiFi-radiohøretелефoner), der anvender den samme radiofrekvens, kan forringe produktets funktion.

Genanvendelse

 Bortskaf ikke produktet eller dets batteri med husholdningsaffaldet. Det skal indleveres til forhandleren eller på en miljøstation, så det bliver genvundet.



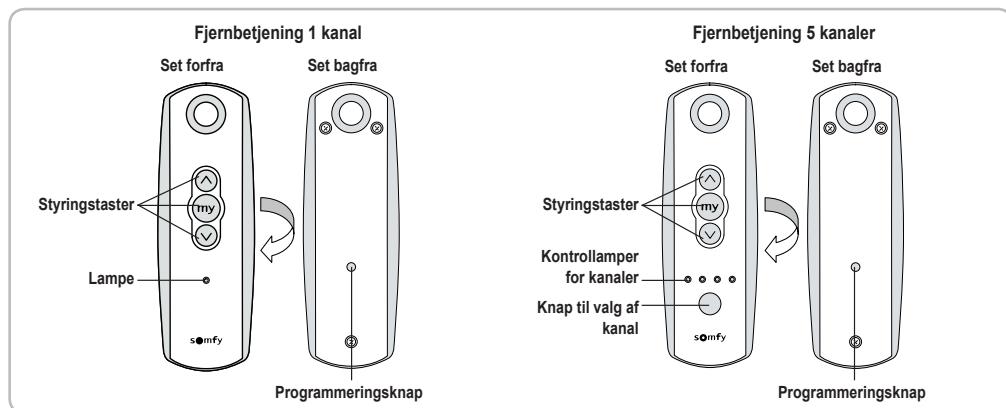
PRÆSENTATION AF PRODUKTET

Denne fjernbetjening er en trådløs sender udstyret med Radio Technologie Somfy (RTS).

Den er kun kompatibel med modtagere, der er udstyret med Radio Technologie Somfy (RTS).

Den bruges til at styre følgende apparater individuelt eller samtidig (antal udstyrsheder, som kan styres af en kanal, er ubegrænset):

- Motorstyringer til rullegardiner
- fjernstyret On/Off-kontakt 3600 W,
- fjernstyret 200 W lysdæmper,
- udendørs fjernstyret On/Off-kontakt 3600 W,
- fjernstyret On/Off-havemultikontakt 3600 W,
- fjernstyret On/Off-fatning 60 W.



► Fjernbetjening 5 kanaler

Hver kanal svarer til en individuel fjernbetjening og kan styre ét eller flere apparater.

Navigeringen mellem kanaler foretages med en knap til valg af kanal.

Lamperne viser den valgte kanal (se illustration på modsatte side).

Kanal 1:	★ . . .
Kanal 2:	. ★ . .
Kanal 3:	. . ★ .
Kanal 4:	. . . ★
Kanal 5:	★★★★★

ANVENDELSE

	On/Off-kontakt 3600 W	Lysdæmper 200 W	Rullegardin
On/Off-fatning 60 W			
On/Off-multikontakt 3600 W			
Ⓐ Kort tryk	Tændt	Maksimal lysstyrke	Åbning
Ⓐ Langt tryk		Gradvis forøgelse af lysintensiteten	
Ⓜ Kort tryk	-	Indstilling af 50 % af lysintensiteten	Stop, hvis rullegardiner er i bevægelse Favoritposition gemt, hvis rullegardinet er kørt op eller ned
⓵ Langt tryk	Slukket	Slås helt fra	Lukning
⓵ Kort tryk		Gradvis mindskning af lysintensiteten	

PROGRAMMERING AF DIN FJERNBETJENING TIL UDSTYRET SOMFY RTS

DA

Programmering på en Somfy RTS-fjernstyret fatning eller kontakt

► Programmering af en fjernbetjening

- [1]. Kontroller at den fjernstyrede fatning/kontakt er strømforsynt.

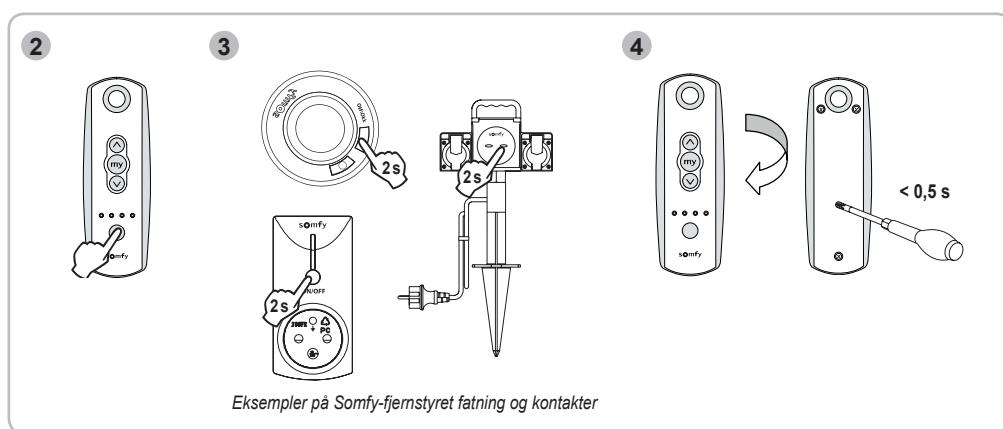
⚠ Frakobl under denne handling alle andre stik og fatninger, der fjernstyres af Somfy i dit hjem.

- [2]. På en fjernbetjening med 5 kanaler skal du trykke på kanalvælgeren, indtil lamperne for kanalen, som skal programmeres, lyser.

- [3]. Tryk på programmeringsknappen på en fjernstyret fatning/kontakt, indtil dens kontrollampe blinker.

- [4]. Tryk med en tynd genstand på PROG-knappen bag på denne fjernbetjening.

Kontrollampen på den fjernstyrede fatning/kontakt tændes permanent og slukker derefter.



► Tilføj en fjernbetjening (B) vha. en allerede programmeret fjernbetjening

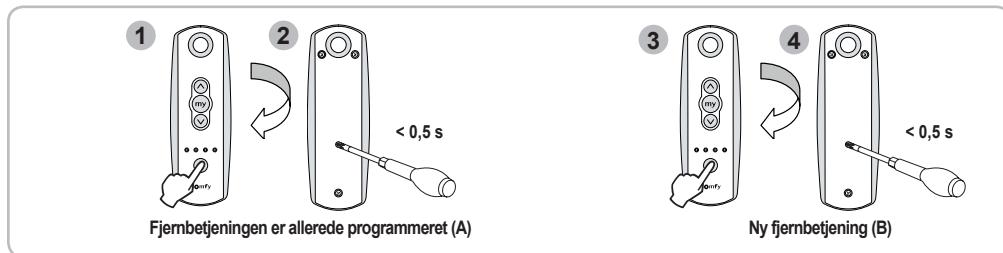
- [1]. På en fjernbetjening med 5 kanaler skal du trykke på kanalvælgeren, indtil lamperne for den programmerede kanal lyser.

- [2]. Tryk med en tynd genstand på PROG-knappen bag på denne fjernbetjening A. Kontrollamperne for de forbundne apparater blinker.

- [3]. På en fjernbetjening med 5 kanaler skal du trykke på kanalvælgeren, indtil lamperne for den kanal, der skal tilføjes, lyser.

- [4]. Tryk med en tynd genstand på PROG-knappen bag på denne fjernbetjening B. Kontrollamperne for de forbundne apparater, tænder og slukker derefter. Kanalen til den nye fjernbetjening B er programmeret.

- [5]. Gentag om nødvendigt denne procedure med de andre kanaler på fjernbetjening A.



Programmering af en motorstyring af Radio Somfy RTS-rullegardinet

Du skal have aktiveret motorstyringen af rullegardinet på forhånd. Før al programmering skal du indstille endestoppositionerne for motoren (se brugsanvisningen til motoren, eller kontakt Somfy). Kontrol af rotationsretningen: Tryk på knappen . Hvis rullegardinet kører ned, skal du se i brugsanvisningen eller kontakte Somfy-assistansen.

► Programmering af en fjernbetjening

[1]. Identifier den oprindelige betjeningsenhed for rullegardinet, dvs. fjernbetjeningen eller betjeningsboksen, der ikke styrer dette rullegardin.

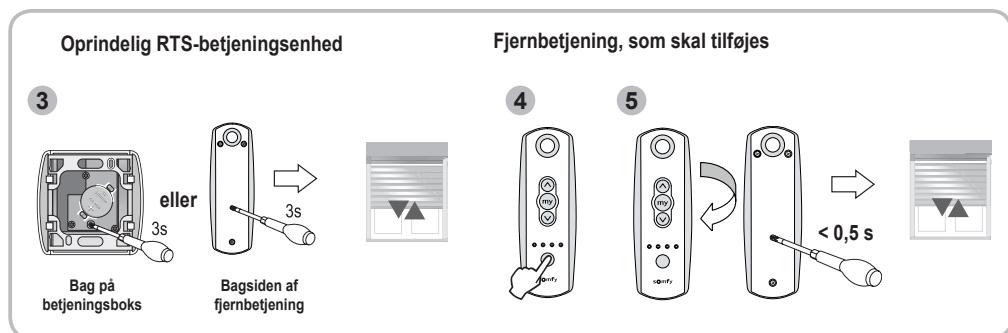
Bemærk: - Hvis den oprindelige betjeningsenhed mistes eller går i stykker, og det er den eneste, der kan styre rullegardinet, skal du kontakte Somfy.
- Hvis der findes en anden betjeningsenhed til styring af rullegardinet, brug den til at udføre trinnene herunder.

[2]. Find rullegardinet med den oprindelige betjeningsenhed.

[3]. Tryk på PROG-knappen på den oprindelige betjeningsenhed, indtil rullegardinet foretager en op og ned-bevægelse (eller en serie af 3 BIP).
PROG-funktionen er aktiv i 2 minutter.

[4]. På en fjernbetjening med 5 kanaler skal du trykke på kanalvælgeren, indtil lamperne for kanalen, som skal programmeres, lyser.

[5]. Tryk kort på PROG-knappen på bagsiden af fjernbetjeningen, som skal tilføjes, med en tynd genstand. Rullegardinet foretager en op og ned-bevægelse (eller en serie af 8 BIP).



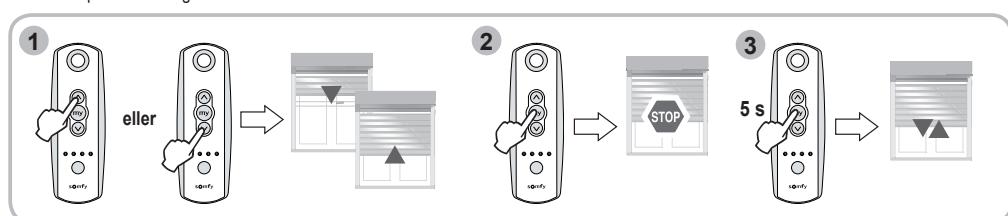
► Lagring eller ændring af favoritpositionen

Favoritpositionen svarer til den ideelle position for rullegardinet.

[1]. Aktivér rullegardinet med knapperne og/eller for at finde idealpositionen.

[2]. Stop rullegardinet med knappen , når du er tilfreds med positionen.

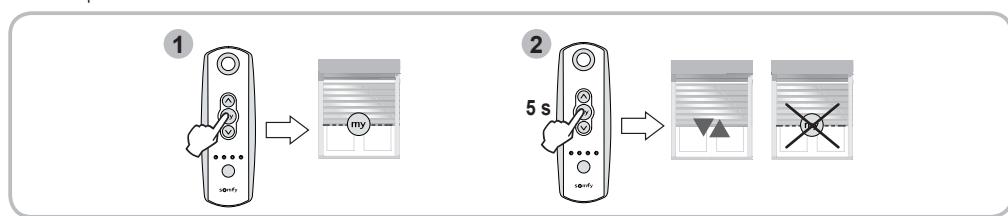
[3]. Tryk på knappen i fem sekunder.
Favoritpositionen er gemt/ændret.



► Sletning af favoritpositionen

[1]. Tryk på knappen for at placere rullegardinet i den gemte favoritposition.

[2]. Tryk på knappen i fem sekunder.
Favoritpositionen er slettet.



SLETNING AF DIN FJERNBETJENING FRA UDSTYRET SOMFY RTS

DA

Sletning af den programmerede kanal på en fjernstyret Somfy RTS-fatning eller -kontakt

- [1]. Kontroller at den fjernstyrede fatning/kontakt er strømforsynt.

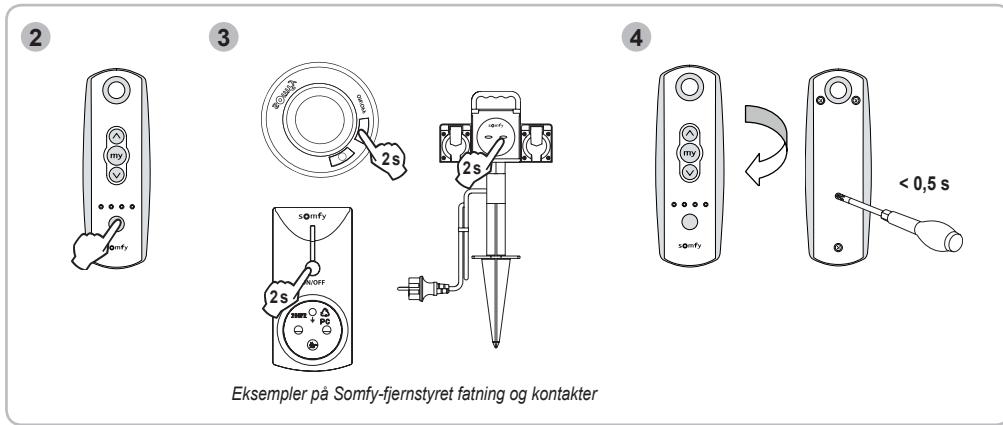
⚠️ Frakobl under denne handling alle andre stik og fatninger, der fjernstyres af Somfy i dit hjem.

- [2]. På en fjernbetjening med 5 kanaler skal du trykke på kanalvælgeren, indtil lamperne for den kanal, der skal slettes, lyser.

- [3]. Tryk på programmeringsknappen på en fjernstyret fatning/kontakt, indtil dens kontrollampe blinker.

- [4]. Tryk med en tynd genstand på PROG-knappen bag på denne fjernbetjening B.

Kontrollampen på den fjernstyrede fatning/kontakt slukker.



Sletning af den programmerede kanal på en motorstyring af Radio Somfy RTS-rullegardinet

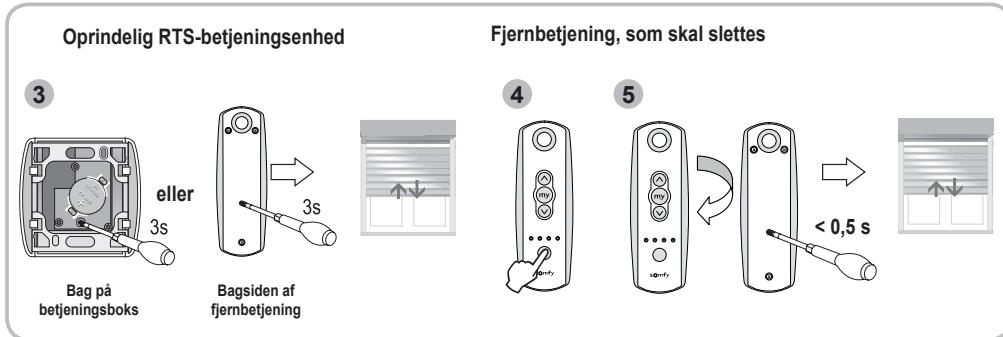
- [1]. Identificer den betjeningsenhed til rullegardinet, som du vil beholde, dvs. fjernbetjeningen eller betjeningsboksen, der fortsat skal styre dette rullegardin.

- [2]. Åbning af rullegardinet med den betjeningsenhed, som skal beholdes.

- [3]. Tryk på PROG-knappen på den betjeningsenhed, som du vil beholde, indtil rullegardinet foretager en op og ned-bevægelse (eller en serie af 3 BIP). PROG-funktionen er aktiv i 2 minutter.

- [4]. På en fjernbetjening med 5 kanaler skal du trykke på kanalvælgeren, indtil lamperne for den kanal, der skal slettes, lyser.

- [5]. Tryk kort med en tynd genstand på PROG-knappen bag på den fjernbetjening, som skal slettes. Rullegardinet foretager en op og ned-bevægelse (eller en serie af 8 BIP).

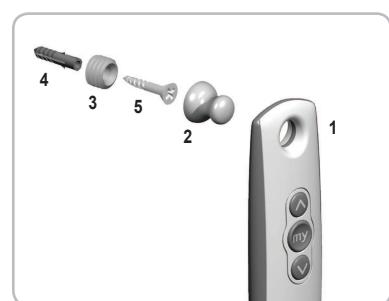


DA

INSTALLATION AF BESLAGET TIL FJERNBETJENINGEN

Bemærk: Overhold en minimumafstand på 30 cm mellem to betjeningsenheder.

- [1]. Bor hul.
- [2]. Sæt pluggen i (4).
- [3]. Monter beslaget (3) med skruerne (5).
- [4]. Skru monteringstappen (2) på beslaget (3).
- [5]. Hægt fjernbetjeningen (1) på monteringstappen (2).



UDSKIFTNING AF BATTERI

- [1]. Skru det bageste dæksel på fjernbetjeningen af.
- [2]. Skub det brugte batteri ud af holderen med en plastgenstand.
- [3]. Isæt et nyt batteri med samme egenskaber (3 V type CR2430), med pluspolen (+) opad, så teksten kan læses.
- [4]. Skub batteriet helt ind i holderen.
- [5]. Skru dækslet på bagsiden af fjernbetjeningen løst.
- [6]. Tryk på en knap på forsiden: Hvis lampen på fjernbetjeningen tændes, er det nye batteri sat rigtigt i.



TEKNISKE DATA

Frekvens

433,42 MHz

Rækkevidde

200 m med frit udsyn eller 20 m gennem 2 betonvægge

Driftstemperatur

0° C til 60° C

Beskyttelsesindeks

IP30 (indendørs anvendelse i tørt rum)

Driftstid

2 år (afhængigt af brugen)

Mål i mm (længde x højde x dybde)

134 x 41 x 21

Batteri

3 V type CR2430

Fjernbetjeninger 1 kanal - 5 kanaler

DA

SISÄLLYS

TERVETULOA	2
Mitä Somfy tekee?	2
Huoltopalvelu	2
Takuu	2
TÄRKEÄÄ TIETOA - TURVALLISUUS	2
Yleistä	2
Yleiset turvaohjeet	2
Käyttöolosuhteet	2
Kierrätyks	2
TUOTTEEN ESITTELY	3
TOIMINTA	3
SOMFY RTS -LAITTEEN KAUkosäÄTIMEN OHJELMOINTI	4
Ohjelointi Somfy RTS kauko-ohjattavaan lampunkantaan tai pistorasiaan	4
Radiokäytöisen Somfyn RTS-rullaimen moottoriin ohjelointi	5
SOMFY RTS -LAITTEEN KAUkosäÄTIMEN POISTAMINEN	6
Somfy RTS kauko-ohjattavaan lampunkantaan tai pistorasiaan ohjeloidun kanavan poistaminen	6
Radiokäytöiseen Somfyn RTS-rullaimen moottoriin ohjeloidun kanavan poistaminen	6
KAUKOSÄÄTIMEN KANNATTIMEN ASENTAMINEN	7
PARISTON VAIHTO	7
TEKNISET TIEDOT	7

TERVETULOA



Kiitos, että olet valinnut SOMFY-tuotteen.

Mitä Somfy tekee?

Somfy kehittää, tuottaa ja markkinoi kodin laitteiden avaus- ja sulkuautomatiikkaa sekä kyseisissä laitteissa käytettäviä moottoreita. Porttien, autotalin ovien tai rullainten, hänitysjärjestelmien, valaistuksen säädön moottorit, lämmitystermostaatit jne. Kaikki Somfyn tuotteet täyttävät odotukseesi turvallisudesta, mukavuudesta ja energiansäästöstä.

Somfy pyrkii parantamaan jatkuvasti tuotteidensa laatuja. Yrityksen maine perustuu sen tuotteiden luotettavuuteen, ja se tunnetaan kaikkialla maailmassa innoivaatioistaan ja teknisestä osaamisestaan.

Huoltopalvelu

Somfyn tavoitteena on tuntea hyvin asiakkaansa, kuunnella heitä ja vastata heidän tarpeisiinsa.

Jos haluat lisätietoja Somfyn tuotevalikoimasta, tuotteiden ostosta tai asennuksesta, voit kysyä neuvoa Somfy-asentajalta tai mennä www.somfy.com.

Takuu

Tällä tuotteella on 2 vuoden takuu ostopäivästä lähtien.

TÄRKEÄÄ TIETOA - TURVALLISUUS

Yleistä

Lue tarkkaan nämä asennus- ja turvaohjeet ennen kuin ryhdyt asentamaan tästä Somfy-tuotetta. Noudata tarkasti kaikkia annettuja ohjeita ja säilytä tämä käyttöopas niin kauan kuin sinulla on tämä tuote.

Ennen asentamista tarkasta Somfy-tuotteen yhteensopivuus käytettäväin laitteistoihin ja lisävarusteisiin.

Tässä oppaassa kuvataan tämän tuotteen asennusta ja käyttöä.

Muunlainen kuin Somfyn määrittelemä asennus on vaativuuden vastaista. Vaativuuden vastainen käyttö ja näiden ohjeiden laiminlyönti peruuttaa Somfyn vastuun ja takaun.

Somfy ei ole vastuussa näiden ohjeiden julkaisun jälkeen tapahtuvista normien ja standardien muutoksista.

Täten Somfy ilmoittaa, että laite on direktiivin 1999/5/EY olennaisten vaativuusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen. Vaativuudenmukaisuusvakuutus on Internet-osoitteessa www.somfy.com/ce (Tolis 1 RTS - Tolis 4 RTS). Tuotteet voivat poiketa kuvista.

Yleiset turvaohjeet

Älä anna lasten leikkiä kaukosäätimellä.

Älä koskaan upota kaukosäädintä nesteesseen.

Tästä tuotteesta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön, joiden fyysiset, aistehin liittyvät tai mentaaliset kyvyt ovat rajalliset, eikä sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai osaamista, ellei henkilöillä ole ollut etukäteen mahdollisuutta seurata laitteen käyttöä tai saada tuotteen käyttöön liittyviä ohjeita heidän turvallisudestaan vastaavalta henkilöltä.

Käyttöolosuhteet

Radiolaitteita koskevat standardit rajoittavat kantomatkaa.

Kantomatka riippuu erittäin paljon käyttöympäristöstä: häiriöt ovat mahdollisia, jos asennuspaikan lähellä on isoja sähkölaitteita. Lisäksi mahdolliset häiriöt riippuvat paikan lähellä olevissa seinissä, väliseinissä, muureissa tai aidoissa käytetyistä materiaalista.

Samaa taajuutta käyttävien radiolaitteiden (esim. hifi-kuulokkeet) käyttö heikentää tuotteen suoritusarvoja.

Kierrätyks

Käytettyjä paristoja ei saa heittää kotitalousjätteisiin. Vie ne keräyspisteesseen tai kierrätyslaitokseen.



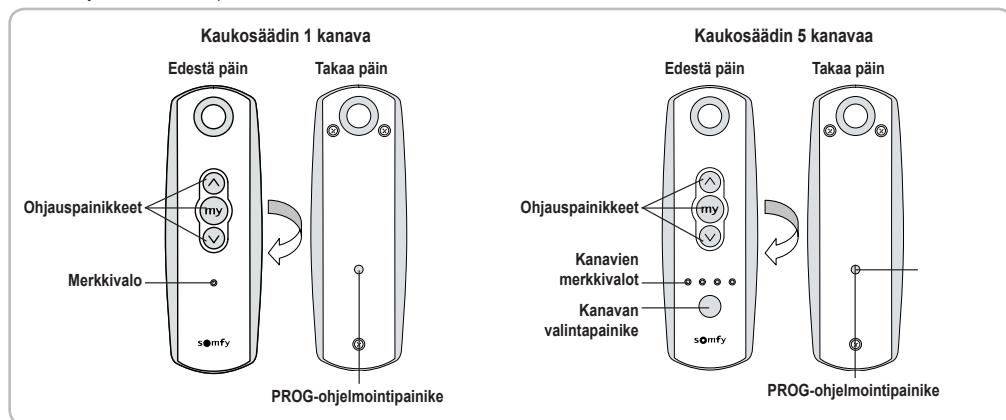
TUOTE-ESITTELTY

Kaukosäädin on lähetin, jossa käytetään Radio Technology Somfy -tekniikkaa (RTS).

Se on yhteensoviva ainostaan Radio Technology Somfy -tekniikalla (RTS) varustettujen vastaanottimien kanssa.

Ohjaamiseen käytetään yksittäin tai samanaikaisesti seuraavia laitteita (laitemäärä, jota yksi kanava voi ohjata, on rajoittamatonta):

- rullaimen moottorit,
- kauko-ohjattava On/Off-pistorasia 3 600 W,
- kauko-ohjattava pistorasiahimmennin 200 W,
- kauko-ohjattava On/Off-pistorasia 3 600 W,
- kauko-ohjattava On/Off-monipistorasia puutarhaan 3 600 W,
- kauko-ohjattava On/Off-lampunkanta 60 W.



► Kaukosädin 5 kanavaa

Jokainen kanava vastaa yksittäistä kaukosäädintä, ja sen kautta voidaan ohjata yhtä tai useita laitteita.

Liikkuminen kanavien välillä tapahtuu kanavan valintapainikkeella.

Merkkivalot osoittavat valitun kanavan (katso oheinen kuva).

Kanava 1:	★ . . .
Kanava 2:	. ★ . .
Kanava 3:	. . ★ .
Kanava 4:	. . . ★
Kanava 5:	★★★★★

KÄYTÖ

On/Off-pistorasia 3 600 W	Pistorasiahimmennin 200 W	Rullain
On/Off-lampunkanta 60 W		
On/Off-monipistorasia puutarhaan 3 600 W		
Ⓐ Lyhyt painallus	Kytkentä päälle	Suurin valon voimakkuus
Ⓑ Pitkä painallus		Valon voimakkuus lisääntyy vähitellen
Ⓜ Lyhyt painallus	-	Valon voimakkuuden säätö 50 %:iin
⓵ Pitkä painallus	Pysäytys	Sammatus
⓶ Lyhyt painallus		Valon voimakkuus pienenee vähitellen

SOMFY RTS -LAITTEEN KAUkosäÄTIMEN OHJELMOINTI

F Ohjelointi Somfy RTS kauko-ohjattavaan lampunkantaan tai pistorasiaan

► Kaukosäätimen ohjelointi

[1]. Varmista, että kauko-ohjattava lampunkanta/pistorasia saa virtaa.

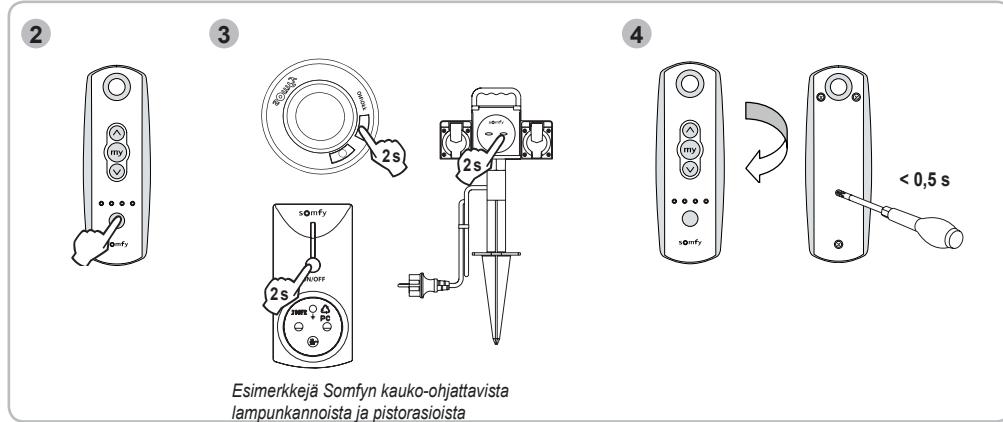
⚠️ Kytke irti kaikki muut asunnossasi tai talossasi olevat Somfy-kaukosäätimellä ohjattavat pistorasiat ja lampunkannat tämän toimenpiteen ajaksi.

[2]. Paina 5-kanavaisen kaukosäätimen kanavan valintapainiketta tarvittavan monta kertaa niin, että ohjelmoitavan kanavan merkkivalo sytyy.

[3]. Paina kauko-ohjattava lampunkannan/pistorasian ohjelmoitipainiketta, kunnes sen merkkivalo alkaa vilkkuva.

[4]. Paina lyhyesti kapean esineen avulla kaukosäätimen takapuolella olevaa PROG-painiketta.

Kauko-ohjattava lampunkannan/pistorasian merkkivalo palaa kiinteästi ja sammuu sitten.



► Lisää kaukosäädin (B) käyttämällä apuna jo ohjelmoitua kaukosäädintä (A)

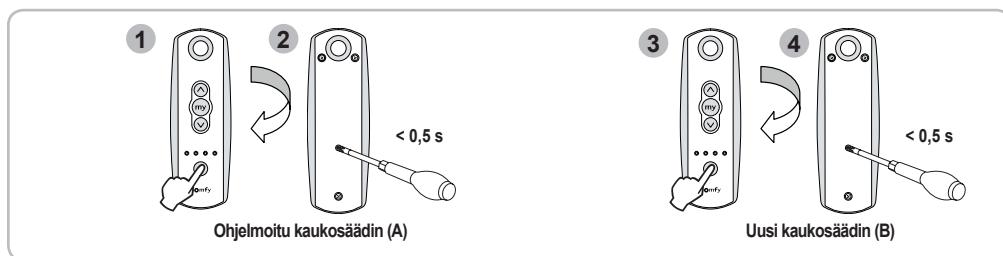
[1]. Paina 5-kanavaisen kaukosäätimen kanavan valintapainiketta tarvittavan monta kertaa niin, että ohjelmoitun kanavan merkkivalo sytyy.

[2]. Paina kapean esineen avulla kaukosäätimen A takana olevaa PROG-painiketta. Liitettyinä olevien laitteiden merkkivalot vilkkuват.

[3]. Paina 5-kanavaisen kaukosäätimen kanavan valintapainiketta tarvittavan monta kertaa niin, että lisättävä kanavan merkkivalo sytyy.

[4]. Paina kapean esineen avulla kaukosäätimen B takana olevaa PROG-painiketta. Liitettyinä laitteiden merkkivalot palavat kiinteästi ja sitten sammuvat. Uuden kaukosäätimen B kanava on ohjelmoitu.

[5]. Toista tarvittaessa tämä toimenpide muille kaukosäätimen A kanaville.



Radiokäytöisen Somfy RTS-rullaimen moottorin ohjelointi

Rullaimen moottorin käyttöönnoton on oltava valmiiksi suoritettuna. Moottorin raja-asentojen on oltava säädettyinä ennen ohjelointia (katso lisätietoja moottorin käyttöohjeesta tai ota yhteyttä Somfy-huoltopalveluun). Tarkasta pyörintäsuunta: paina painiketta . Jos rullain laskeutuu, katso lisätietoja moottorin käyttöohjeesta tai ota yhteyttä Somfy-huoltopalveluun.

► Kaukosäätimen ohjelointi

[1]. Tunnistaa rullaimen alkuperäinen ohjain eli kaukosäädin tai ohjain, joka ohjaa ainoastaan kyseistä rullainta.

Huomautus: - Jos alkuperäinen kaukosäädin hukkuu tai rikkoutuu ja jos se on rullaimen ainoa ohjain, ota yhteyttä Somfy-huoltopalveluun.

- Jos rullainta ohjataan toisella kaukosäätimellä, tee sen avulla seuraavat vaiheet.

[2]. Avaa rullain raolleen alkuperäisellä säätimellä.

[3]. Paina alkuperäisen säätimen PROG-painiketta niin kauan, että rullain tekee edestakaisen liikkeen (tai 3 peräkkäistä piippausta). PROG-toiminto on aktivoitu 2 minuutin ajan.

[4]. Paina 5-kanavaisen kaukosäätimen kanavan valintapainiketta tarvittavan monta kertaa niin, että ohjelmoitavan kanavan merkkivalo syttyy.

[5]. Paina lyhyesti kapean esineen avulla lisättävän kaukosäätimen takapuolella olevaa PROG-painiketta. Rullain tekee edestakaisen liikkeen (tai 8 peräkkäistä piippausta).



► Suosikkiasennon tallentaminen tai muuttaminen

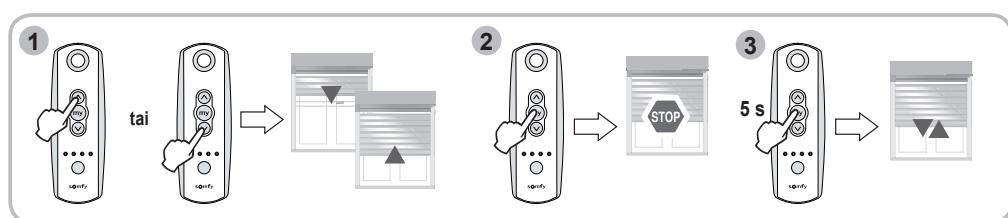
Suosikkiasento on rullaimen ihanteellinen asento.

[1]. Ohjaa rullainta painikkeilla ja/tai ja säädä ihanteellinen asento.

[2]. Pysäytä rullain painikkeella , kun se on haluamassasi asennossa.

[3]. Paina painiketta viiden sekunnin ajan.

Suosikkiasento tallentuu/muuttuu.

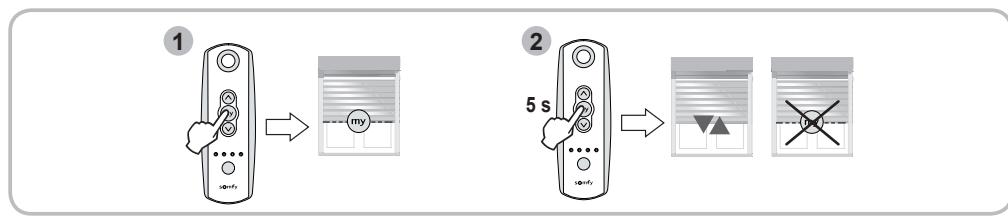


► Suosikkiasennon poistaminen

[1]. Aseta rullain tallennettuun suosikkiasentoon painamalla painiketta .

[2]. Paina painiketta viiden sekunnin ajan.

Suosikkiasento on poistettu.



SOMFY RTS -LAITTEEN KAUkosääTIMEN POISTAMINEN

F Somfy RTS kauko-ohjattavaan lampunkantaan tai pistorasiaan ohjelmoidun kanavan poistaminen

[1]. Varmista, että kauko-ohjattava lampunkanta/pistorasia saa virtaa.

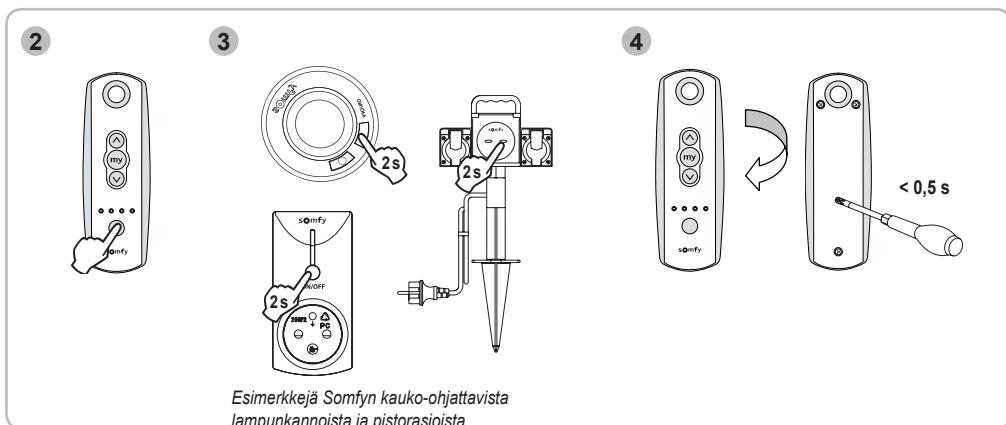
⚠️ Kytki irti kaikki muut asunnossasi tai talossasi olevat Somfy-kaukosäätimellä ohjattavat pistorasiat ja lampunkannat tämän toimenpiteen ajaksi.

[2]. Paina 5-kanavaisen kaukosäätimen kanavan valintapainiketta tarvittavan monta kertaa niin, että poistettavan kanavan merkkivalo sytyy.

[3]. Paina kauko-ohjattava lampunkann/pistorasiaan ohjelmointipainiketta, kunnes sen merkkivalo alkaa vilkkuva.

[4]. Paina lyhyesti kapean esineen avulla kaukosäätimen takapuolella olevaa PROG-painiketta.

Kauko-ohjattavan lampunkannan tai pistorasian merkkivalo sammuu.



Esimerkkejä Sombyn kauko-ohjattavista lampunkannoista ja pistorasioista

Radio käytöiseen Somfy RTS-rullaimen moottoriin ohjelmoidun kanavan poistaminen

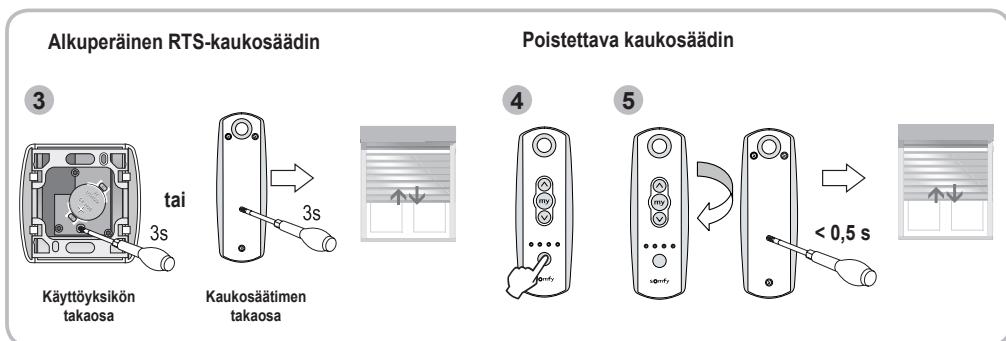
[1]. Tunnista säilytettävä kaukosäädin, jolla jatketaan rullaimen ohjaamista.

[2]. Avaa rullain raoilleen säilytettävällä kaukosäätimellä.

[3]. Paina säilytettävän kaukosäätimen PROG-painiketta niin kauan, että rullain tekee edestakaisen liikkeen (tai 3 peräkkäistä piippausta). PROG-toiminto on aktivoitu 2 minuutin ajan.

[4]. Paina 5-kanavaisen kaukosäätimen kanavan valintapainiketta tarvittavan monta kertaa niin, että poistettavan kanavan merkkivalo sytyy.

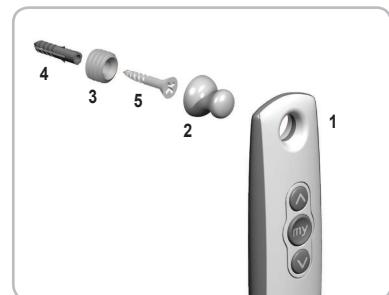
[5]. Paina lyhyesti kapean esineen avulla poistettavan kaukosäätimen takapuolella olevaa PROG-painiketta. Rullain tekee edestakaisen liikkeen (tai 8 peräkkäistä piippausta).



KAUkosäätimen kannattimen asentaminen

Huomautus: kahden kaukosäätimen välisen etäisyyden on oltava vähintään 30 cm.

- [1]. Tee reikä.
- [2]. Paina turvatappi (4) sisään.
- [3]. Kiinnitä kannatin (3) ruuvilla (5).
- [4]. Kierrä kiinnitystappi (2) kannattimeen (3).
- [5]. Aseta kaukosäädin (1) kiinnitystappiin (2).



PARISTON VAIHTO

- [1]. Irrota kaukosäätimen taustapuolen kanssi.
- [2]. Työnnä käytetty paristo irti paikaltaan muovisella esineellä.
- [3]. Aseta samanlainen paristo (3 V tyyppi CR2430) paikalleen siten, että se on oikein päin plusmerkkiin (+) nähdyn ja sen teksti on luettavissa.
- [4]. Työnnä paristo pohjaan saakka paikalleen.
- [5]. Kiinnitä kaukosäätimen taustapuolen kanssi takaisin kiinni.
- [6]. Paina jotakin etupuolen painiketta: jos kaukosäätimen merkkivalo sytyy, paristo on vaihdettu oikein.



TEKNISET TIEDOT

Taajuus

433,42 MHz

Kantomatka

200 m vapaalla alueella tai 20 m kahden betoniseinän läpi

Toimintalämpötila

0-60 °C

Kotelointiluokitus

IP30 (käyttö kuivissa sisätiloissa)

Toiminta-aika

2 vuotta (vaihtelee käytöstä riippuen)

Mitat L x K x S mm

134 x 41 x 21

Paristo

3 V tyyppi CR2430

Kaukosäätimet 1 kanava - 5 kanavaa

F

INNHOLD

VELKOMMEN	2
Hvem er Somfy?	2
Assistanse	2
Garanti	2
SIKKERHET - VIKTIG INFORMASJON	2
Generelt	2
Generelle sikkerhetsanvisninger	2
Bruksbetingelser	2
Gjenvinning	2
PRODUKTBESKRIVELSE	3
BRUK	3
PROGRAMMERING AV FJERNKONTROLLEN PÅ EN SOMFY RTS-UTSTYRSENHET	4
Programmering på en fjernstyrte Somfy RTS-holder eller -kontakt	4
Programmering på en radio Somfy RTS motorstyring av rullegitter	5
SLETTING AV FJERNKONTROLLEN FRA EN SOMFY RTS-UTSTYRSENHET	6
Slette den programmerte kanalen på en fjernstyrte Somfy RTS-holder eller -kontakt	6
Slette den programmerte kanalen på en radio Somfy RTS motorstyring av rullegitter	6
INSTALLASJON AV FESTET TIL FJERNKONTROLLEN	7
SKIFTE BATTERI	7
TEKNISKE DATA	7

VELKOMMEN

NO

Takk for at du har valgt et produkt fra Somfy.

Hvem er Somfy?

Somfy utvikler, produserer og kommersialiserer automatiske systemer for boligutstyr. Motorstyring av porter, garasjeporter eller rullegitter, alarmsystemer, lysstyring, termostater for oppvarming, alle Somfy-produktene oppfyller dine forventninger til sikkerhet, komfort og energisparing. Somfy streber alltid etter kvalitet, dette er en permanent forbedringsprosess. Selskapet har skapt sitt omdømme gjennom sine pålitelige produkter, og slik har Somfy blitt et synonym med innovasjon og teknologisk vitenskap over hele verden.

Assistanse

Vi vil lære deg å kjenne, lytte til deg og svare på dine behov. Slik tenker vi i Somfy.

For alle opplysninger som gjelder valg, kjøp eller installasjon av Somfys produkter, kan du be om råd i din DIY butikken eller gå til www.somfy.mobi.

Garanti

Dette produktet har to års garanti fra kjøpsdato.

SIKKERHET - VIKTIG INFORMASJON

Generelt

Denne installasjonsguiden og sikkerhetsanvisningene må leses grundig før Somfy-produktet installeres. Følg de angitte instruksjonene nøyde og behold denne guiden like lenge som du har produktet.

Før enhver montering må du kontrollere dette Somfy-produktets samsvar med tilknyttet utstyr og tilbehør.

Denne guiden beskriver installasjon og bruk av dette produktet.

Enhver installasjon eller anvendelse utenom bruksområdet som er fastsatt av Somfy, er ikke godkjent. I likhet med enhver annen manglende overholdelse av instruksjonene i denne anvisningen, vil en slik bruk medføre at Somfys ansvar og garanti opphører.

Somfy kan ikke holdes ansvarlig for endringer i normer og standarder som skjer etter at denne veilederingen er utgitt.

 Somfy erklærer herved at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og alle relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EC. Et CE-dokument er tilgjengelig på internettadressen www.somfy.com/ce (Telis 1 RTS - Telis 4 RTS).

Bildene er ikke forpliktende.

Generelle sikkerhetsanvisninger

La ikke barn leke med fjernkontrollen.

Ikke legg fjernkontrollen ned i væske.

Dette produktet egner seg ikke til bruk av personer (inklusive barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer uten kjennskap til eller erfaring med produktet, med mindre de bruker produktet under tilsyn eller etter å ha fått opplæring av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Bruksbetingelser

Radiorekkevidden begrenses av reguleringssnormer for radioapparat.

Radiorekkevidden avhenger sterkt av bruksomgivelsene: Kan forstyrres av store elektriske apparater i nærheten av installasjonen og av materialene som brukes i veggene og skillevegger på stedet.

Anvendelsen av et radioapparat (for eksempel en radio hifi hodetelefon) som bruker samme frekvens, kan redusere produktets ytelsjer.

Resirkulering

 Ikke kast apparatet eller batteriet i det vanlige husholdningsavfallet. De skal leveres til forhandler eller gjenvinningsstasjon for å sikre at de blir resirkulert.



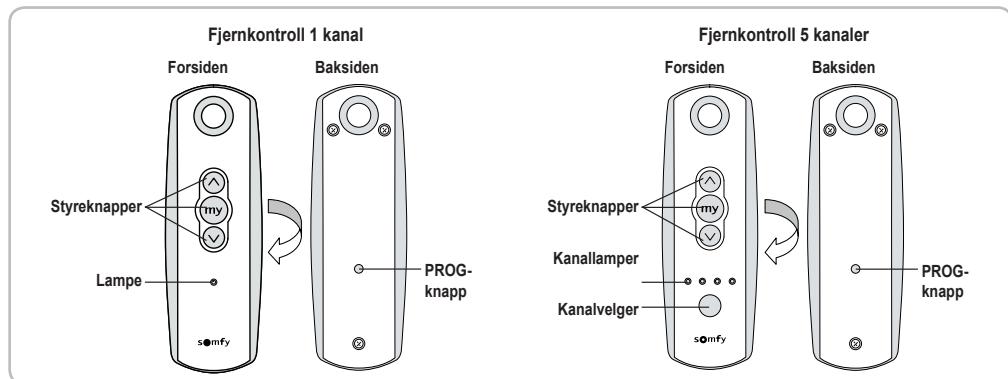
PRODUKTBESKRIVELSE

Denne fjernkontrollen er en trådløs sender utstyrt med Radio Technologie Somfy (RTS).

Den er bare kompatibel med mottakere som er utstyrt med Radio Technologie Somfy (RTS).

Den brukes til å styre følgende apparater individuelt eller samtidig (antall utstyrsheter som kan styres av en kanal, er ubegrenset):

- Motorstyringer for rullegitter
- Fjernstyr kontakt On/Off 3600 W
- Fjernstyr dimmerkontakt 200 W
- Fjernstyr utvendig On/Off-kontakt 3600 W
- Fjernstyr On/Off-multikontakt for hagen 3600 W
- Fjernstyr On/Off-holder 60 W



► Fjernkontroll 5 kanaler

Hver kanal tilsvarer en individuell fjernkontroll og kan styre en eller flere utstyrsheter.

Med kanalvelgeren kan du navigere mellom kanalene.

Lampene viser den valgte kanalen (se illustrasjon på motsatt side).

Kanal 1:	● ● ●
Kanal 2:	● ● ●
Kanal 3:	● ● ●
Kanal 4:	● ● ●
Kanal 5:	● ● ●

BRUK

	Kontakt On/Off 3600 W	Dimmerkontakt 200 W	Rullegitter
Holder On/Off 60 W			
On/Off multikontakt 3600 W			
Ⓐ Kort trykk	På	Maksimal lysstyrke	Åpning
Ⓑ Langt trykk		Gradvis økning av lysstyrken	
Ⓜ Kort trykk	-	Regulering til 50 % av lysstyrken	Stopp hvis rullegitteret er i bevegelse Favorittposisjon lagret hvis rullegitteret er åpent eller lukket
⓵ Langt trykk	Av	Slås helt av	Lukking
⓶ Kort trykk		Gradvis reduksjon av lysstyrken	

PROGRAMMERING AV FJERNKONTROLLEN PÅ EN SOMFY RTS-UTSTYRSENHET

NO

Programmering på en fjernstyrt Somfy RTS-holder eller -kontakt

► Programmere en fjernkontroll

- [1]. Kontroller at den fjernstyrte holderen eller kontakten får strøm.

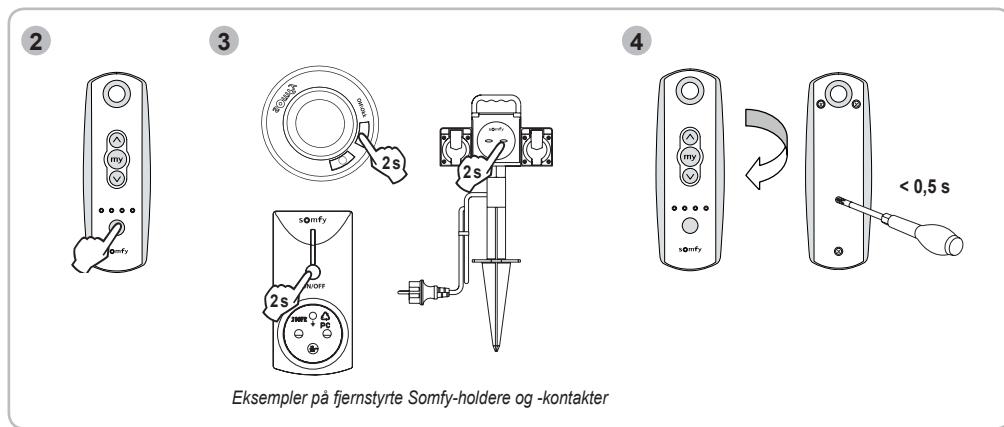
⚠️ Under denne operasjonen må du koble fra alle andre fjernstyrte Somfy-kontakter og -holder i boligen.

- [2]. På en fjernkontroll med 5 kanaler trykker du så mange ganger som nødvendig på kanalvelgeren helt til lampene for kanalen som skal programmeres, lyser.

- [3]. Trykk på programmeringsknappen på den fjernstyrte holderen/kontakten helt til lampen på kontakten blinker.

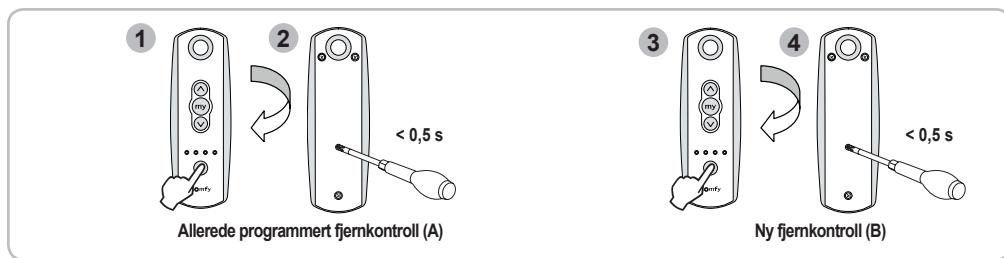
- [4]. Trykk kort på PROG-knappen på baksiden av fjernkontrollen med en tynn gjenstand.

Lampen på den fjernstyrte holderen/kontakten lyser konstant og slukner.



► Legge til en fjernkontroll (B) ved hjelp av en fjernkontroll som allerede er programert (A).

- [1]. På en fjernkontroll med 5 kanaler trykker du så mange ganger som nødvendig på kanalvelgeren helt til lampene for den programerte kanalen lyser.
- [2]. Trykk på PROG-knappen på baksiden av den samme fjernkontullen med en tynn gjenstand A. Lampene på de tilkoblede apparatene blinker.
- [3]. På en fjernkontroll med 5 kanaler trykker du så mange ganger som nødvendig på kanalvelgeren helt til lampene for kanalen som skal legges til, lyser.
- [4]. Trykk på PROG-knappen på baksiden av den samme fjernkontullen med en tynn gjenstand B. Lampene på apparatene som skal kobles til, lyser konstant og slukner. Kanalen på nye fjernkontullen B er programmet.
- [5]. Gjenta om nødvendig prosedyren med de andre kanalene på fjernkontullen A.



ON

Programmering på en radio Somfy RTS motorstyring av rullegitter

Du må ha satt i drift motorstyringen av rullegitteret på forhånd. Før all programmering må du stille inn endepositionene for motoren (se bruksanvisningen for motoren, eller kontakt Somfy). Kontrollere rotasjonsretningen: Trykk på knappen . Hvis rullegitteret går nedover, må du konsultere bruksanvisningen eller kontakte Somfy-assistansen.

► Programmere en fjernkontroll

[1]. Finn originalbetjeningen for rullegitteret, dvs. fjernkontrollen eller betjeningsenheten som bare styrer dette rullegitteret.

Merk: - Hvis originalbetjeningen er tapt eller ødelagt og den er den eneste som kan brukes til å styre rullegitteret, kontakter du Somfy-assistansen.
- Hvis en annen betjening styrer rullegitteret, bruker du denne for å følge trinnene nedenfor.

[2]. Åpne rullegitteret litt med den originale betjeningen.

[3]. Trykk på PROG-knappen på originalbetjeningen helt til rullegitteret gjør en bevegelse fram og tilbake (eller du hører en serie på 3 pipesignaler). PROG-funksjonen aktiveres i to minutter.

[4]. På en fjernkontroll med 5 kanaler trykker du så mange ganger som nødvendig på kanalvelgeren helt til lampene for kanalen som skal programmeres, lyser.

[5]. Trykk kort på PROG-knappen på baksiden av fjernkontrollen som skal legges til, med en tynn gjenstand. Rullegitteret gjør en bevegelse fram og tilbake (eller du hører en serie på 8 pipesignal).



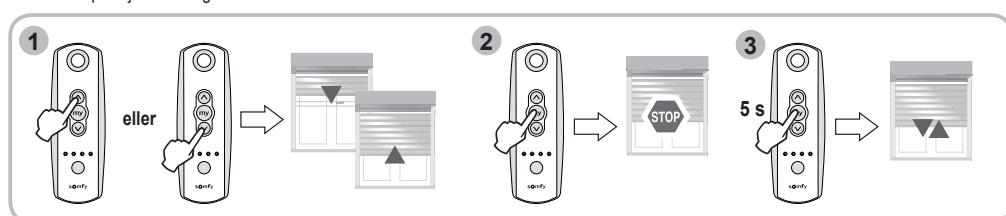
► Lagre eller endre favorittposisjonen

Favorittposisjonen svarer til den ideelle posisjonen til rullegitteret.

[1]. Aktiver rullegitteret med knappene og/eller for å finne idealposisjonen.

[2]. Stopp rullegitteret med knappen når du er fornøyd med posisjonen.

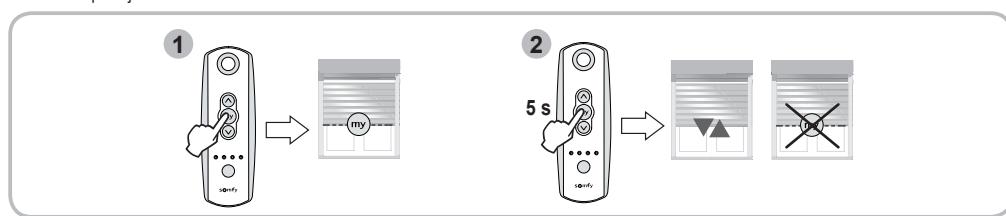
[3]. Trykk på knappen i fem sekunder.
Favorittposisjonen er lagret/endret.



► Slette favorittposisjonen

[1]. Trykk på knappen for å plassere rullegitteret i den lagrede favorittposisjonen.

[2]. Trykk på knappen i fem sekunder.
Favorittposisjonen er slettet.

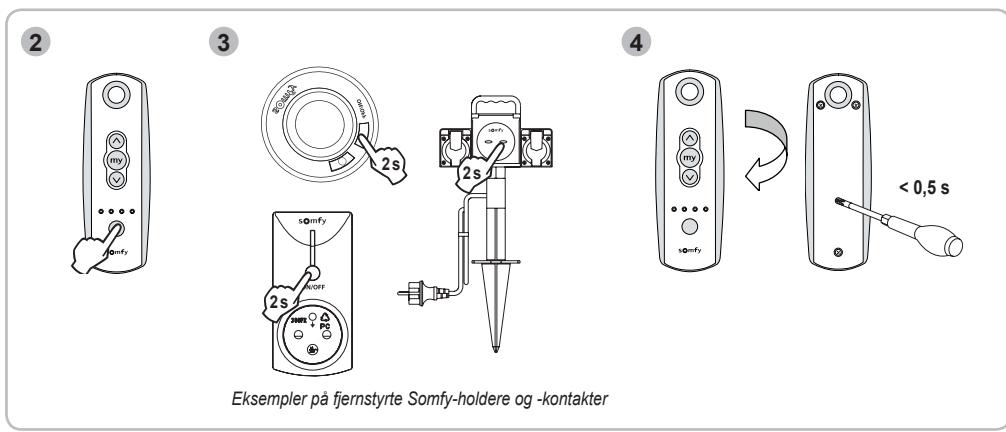


SLETTING AV FJERNKONTROLLEN FRA EN SOMFY RTS-UTSTYRSENHET

NO

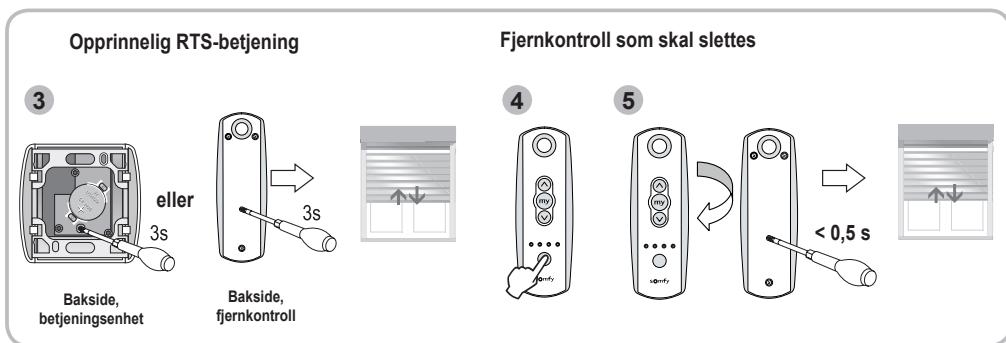
Slette den programmerte kanalen på en fjernstyrt Somfy RTS-holder eller -kontakt

- [1]. Kontroller at den fjernstyrte holderen eller kontakten får strøm.
- ⚠️ Under denne operasjonen må du koble fra alle andre fjernstyrte Somfy-kontakter og -holder i boligen.**
- [2]. På en fjernkontroll med 5 kanaler trykker du så mange ganger som nødvendig på kanalvelgeren helt til lampene for kanalen som skal slettes, lyser.
- [3]. Trykk på programmeringsknappen på den fjernstyrte holderen/kontakten helt til lampen på kontakten blinker.
- [4]. Trykk kort på PROG-knappen på baksiden av fjernkontrollen med en tynn gjenstand.
Lampen på den fjernstyrte holderen/kontakten slukner.



Slette den programmerte kanalen på en radio Somfy RTS motorstyring av rullegitter

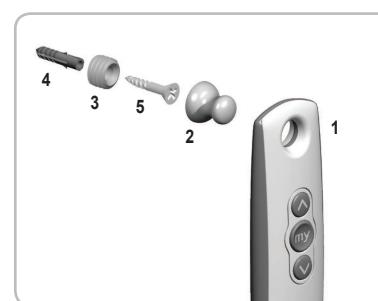
- [1]. Finn betjeningen du vil beholde, det vil si fjernkontrollen eller betjeningsenheten som fortsatt skal styre dette rullegitteret.
- [2]. Åpne rullegitteret litt med betjeningen som skal beholdes.
- [3]. Trykk på PROG-knappen på betjeningen som skal beholdes helt til rullegitteret gjør en bevegelse fram og tilbake (eller du hører en serie på 3 pipesignaler). PROG-funksjonen aktiveres i to minutter.
- [4]. På en fjernkontroll med 5 kanaler trykker du så mange ganger som nødvendig på kanalvelgeren helt til lampene for kanalen som skal slettes, lyser.
- [5]. Trykk kort på PROG-knappen på baksiden av fjernkontrollen som skal slettes, med en tynn gjenstand. Rullegitteret gjør en bevegelse fram og tilbake (eller du hører en serie på 8 pipesignal).



MONTERING AV FESTET TIL FJERNKONTROLLEN

Merk: Vennligst respekter en minsteavstand på 30 cm mellom to betjeningsenheter.

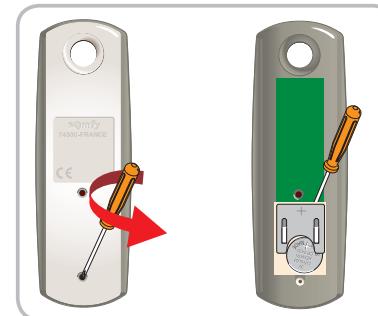
- [1]. Bor hull.
- [2]. Sett inn pluggen (4).
- [3]. Monter festet (3) med skruene (5).
- [4]. Skru festepluggen (2) på festet (3).
- [5]. Hekt fjernkontrollen (1) på festepluggen (2).



NO
ON

SKIFTE BATTERI

- [1]. Skru løs bakre deksel på fjernkontrollen.
- [2]. Skyv det brukte batteriet ut av batterirommet med en tynn plastgjenstand.
- [3]. Sett inn et nytt batteri med de samme egenskapene (3 V type CR2430), med plussiden (+) opp og slik at teksten kan leses.
- [4]. Trykk batteriet helt ned i batterirommet.
- [5]. Skru løs dekselet på baksiden av fjernkontullen.
- [6]. Trykk på en knapp på forsiden: Hvis lampen på fjernkontullen tennes, er det nye batteriet satt riktig inn.



TEKNISKE DATA

Frekvens

433,42 MHz

Rekkevidde

200 m med fri sikt eller 20 m gjennom 2 betongvegger

Driftstemperatur

0 °C til 60 °C

Beskyttelsesindeks

IP30 (innendørs bruk i tørre rom)

Driftstid

2 år (varierer avhengig av bruken)

Mål i mm (lengde x høyde x dybde) 134 x 41 x 21

Batteri

3 V type CR2430

Fjernkontroller 1 kanal - 5 kanaler

NO

INNEHÅLL

VÄLKOMMEN	2
Vad gör Somfy?	2
Hjälp	2
Garanti	2
SÄKERHET – VIKTIG INFORMATION	2
Allmänt	2
Allmänna säkerhetsanvisningar	2
Användningsvillkor	2
Återvinning	2
PRODUKTPRESENTATION	3
ANVÄNDNING	3
PROGRAMMERA DIN FJÄRRKONTROLL TILL EN SOMFY RTS-PRODUKT	4
Programmering av en sockel eller en kontakt som fjärrstyrts med Somfy RTS	4
Programmering av en motordriven rulljalusi med radiostyrning via Somfy RTS	5
RADERA DIN FJÄRRKONTROLL TILL EN SOMFY RTS-PRODUKT	6
Radera den programmerade kanalen till en sockel eller en kontakt som fjärrstyrts med Somfy RTS	6
Radera den programmerade kanalen till en motordriven rulljalusi med radiostyrning via Somfy RTS	6
MONTERA FÄSTET TILL FJÄRRKONTROLLEN	7
BYTA BATTERI	7
TEKNISKA DATA	7

SV

VÄLKOMMEN

Tack för att du valde en produkt från Somfy.

Vad gör Somfy?

Somfy utvecklar, producerar och säljer motorer och automatik för utrustning i hemmet. Motorutrustning för grindar, garageportar eller rulljalousier, larmsystem, belysningsreglage, värmetermostater – alla Somfys produkter uppfyller dina krav på säkerhet, komfort och energisnålhet. Hos Somfy är kvalitetsutveckling en ständigt pågående process. Somfys goda rykte grundar sig på driftsäkra produkter. Somfy är över hela världen synonymt med innovation och tekniskt kunnande.

Hjälp

Somfy vill lära känna dig, lyssna på dig och uppfylla dina behov.

Om du vill få information om vilken produkt du bör välja eller hur du installerar olika produkter från Somfy kan du rådfråga någon av våra återförsäljare eller ta kontakt direkt med en rådgivare hos Somfy.

Internet: www.somfy.mobi

Garanti

Det är 2 års garanti på den här produkten, räknat från inköpsdatum.

SÄKERHET – VIKTIG INFORMATION

Allmänt

Läs noga igenom den här installationsguiden och säkerhetsanvisningarna innan du börjar installera din Somfy-produkt. Följ alla instruktioner noggrant och spara anvisningarna under produkten hela livslängden.

Före varje installation bör du kontrollera att denna produkt är kompatibel med tillhörande utrustningar och tillbehör.

I den här bruksanvisningen beskrivs hur produkten installeras och används.

All installation och användning utanför det användningsområde som definieras av Somfy är olämplig. Användning som avviker från instruktionerna i denna anvisning innebär att Somfys garantiansvar bortfaller.

Somfy kan inte hållas ansvarigt för ändringar av normer och standarder som inträffar efter det att denna guide har tryckts.

 Härmed intygar Somfy att produkten uppfyller huvudkraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Ett CE-dokument finns på www.somfy.com/ce (Telis 1 RTS – Telis 4 RTS).

Produkten kan avvika från bilderna.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Låt inte barn leka med fjärrkontrollen.

Doppa aldrig fjärrkontrollen i vatten eller andra vätskor.

Den här produkten är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) som saknar den fysiska, sensoriska och/eller mentala kapacitet som krävs, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller utbildning, om inte dessa personer övervakas eller får en ordentlig genomgång av hur man använder produkten av en säkerhetsansvarig person.

Användningsvillkor

Radioräckvidden är begränsad enligt normerna för radioapparater.

Radioräckvidden beror mycket på var produkten används: stora elektroniska apparater i närheten av installationen och materialet i väggarna kan påverka räckvidden.

Användning av radioapparater (t.ex. radio-hifi-lurar) som använder samma radiofrekvens kan försämra produkten prestanda.

Återvinning

 Släng inte produkten eller det urladdade batteriet ihop med hushållsavfallet. Ta dem till en insamlings- eller återvinningscentral så att de kan återvinnas.



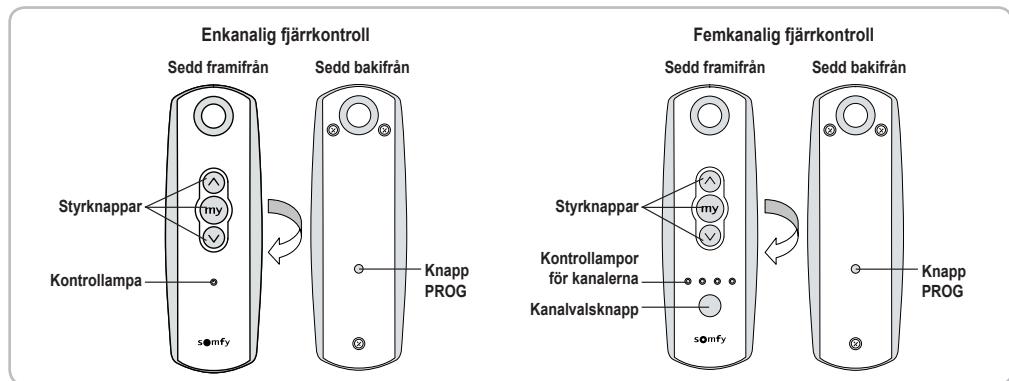
PRODUKTPRESENTATION

Den här fjärrkontrollen är en trådlös sändare utrustad med Radio Technologie Somfy (RTS).

Den fungerar endast med mottagare som har stöd för RTS.

Den används för att styra följande apparater, individuellt eller samtidigt (antalet produkter som kan styras med samma kanal är obegränsat):

- rulljalusimotorerna,
- den fjärrstyrda On/Off-kontakten på 3600 W,
- den fjärrstyrda dimmerkontakten på 200 W,
- den fjärrstyrda On/Off-utomhuskontakten på 3600 W,
- den fjärrstyrda On/Off-multikontakten för trädgården på 3600 W,
- den fjärrstyrda On/Off-sockeln på 60 W.



► Femkanalig fjärrkontroll

Varje kanal programmeras på en enskild fjärrkontroll och kan användas för att styra en eller flera apparater.

Navigeringen mellan kanalerna utförs med en kanalvalsknapp.

Kontrolllamporna visar vilken kanal som är vald (se bilden här bredvid).

Kanal 1:	● ● ●
Kanal 2:	● ● ●
Kanal 3:	● ● ●
Kanal 4:	● ● ●
Kanal 5:	● ● ● ●

ANVÄNDNING

On/Off-kontakt på 3600 W	Dimmerkontakt på 200 W	Rulljalus
On/Off-sockel på 60 W		
On/Off-multikontakt för trädgården på 3600 W		
Ⓐ Kort tryckning	På	Maximal ljusstyrka
Ⓐ Håll in knappen		Stegvis ökning av ljusstyrkan
Ⓜ Kort tryckning	-	Inställning till 50 % av ljusstyrkan Stopp om jalusin är i rörelse Lagrat mellanläge om jalusin är öppen eller stängd
⓵ Håll in knappen	Av	Helt släckt
⓵ Kort tryckning		Stegvis minskning av ljusstyrkan

PROGRAMMERA DIN FJÄRRKONTROLL TILL EN SOMFY RTS-PRODUKT

SV

Programmering av en sockel eller en kontakt som fjärrstyrts med Somfy RTS

► Programmera fjärrkontrollen

- [1]. Kontrollera att sockeln/kontakten som fjärrstyrts är spänningsmatad.

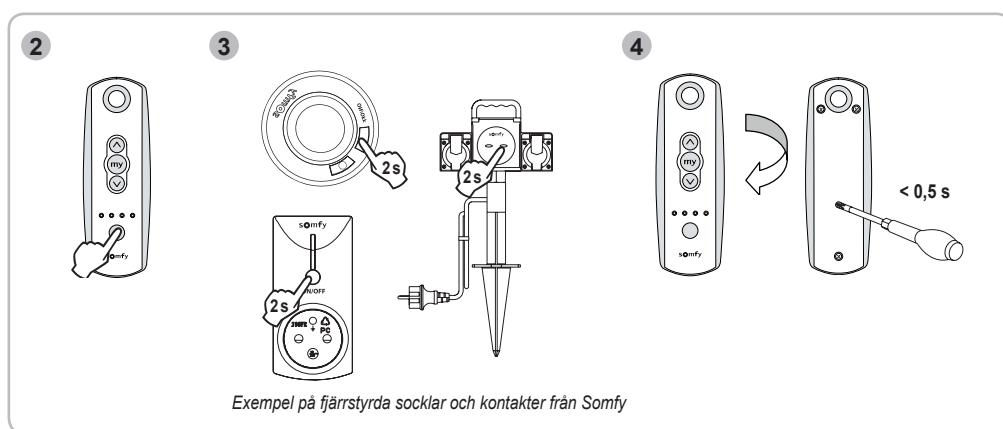
⚠ Koppla ur alla andra fjärrstyrda Somfy-kontakter och socklar som finns i bostaden medan du programmerar.

- [2]. För att programmera en femkanalig fjärrkontroll trycker du så många gånger som behövs på kanalvalsknappen tills kontrollamporna visar den kanal du vill programmera.

- [3]. Tryck på sockelns/kontakterns programmeringsknapp tills kontrollampen börjar blinka.

- [4]. Tryck kort med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av fjärrkontrollen.

Sockelns/kontakterns kontrollampa lyser med fast sken och släcks sedan.



► Lägga till en fjärrkontroll (B) med hjälp av en redan programmerad fjärrkontroll (A)

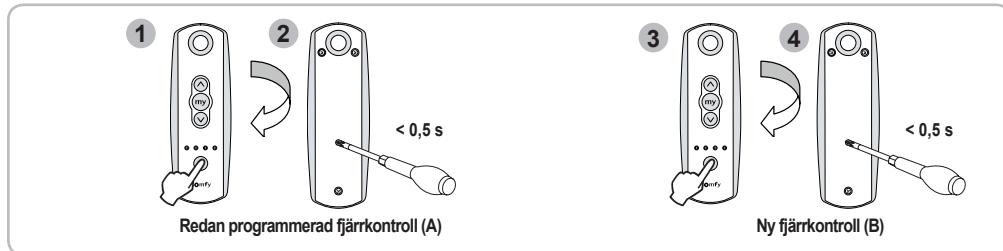
- [1]. För att programmera en femkanalig fjärrkontroll trycker du så många gånger som behövs på kanalvalsknappen tills kontrollamporna visar den kanal som redan har programmerats.

- [2]. Tryck med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av fjärrkontrollen A. Kontrollamporna på de berörda apparaterna blinkar.

- [3]. För att programmera en femkanalig fjärrkontroll trycker du så många gånger som behövs på kanalvalsknappen tills kontrollamporna visar den kanal som du vill lägga till.

- [4]. Tryck med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av fjärrkontrollen B. Kontrollamporna på de berörda apparaterna tänds, lyser med fast sken och släcks sedan. Kanalen på den nya fjärrkontrollen B har programmerats.

- [5]. Upprepa proceduren vid behov med de andra kanalerna på fjärrkontroll A.



Programmering av en motordriven rulljalus med radiostyrning via Somfy RTS

Den motordrivna måste vara tagen i drift för att kunna programmeras. Innan du påbörja programmeringen måste motorns gränslägen ställas in (se motorns bruksanvisning eller kontakta Somfy för hjälp). Kontrollera rotationsriktningen: tryck på knappen . Om jalusin går ner, följ instruktionerna i motorns bruksanvisning eller kontakta Somfy för hjälp.

► Programvara fjärrkontrolen

- [1]. Identifiera originalstyrdosan till rulljalusin, dvs. fjärrkontrollen som endast styr just den rulljalusin.

Obs! – Om originalstyrdosan är försvunnen eller trasig och det bara är den som kan styra rulljalusin, kontakta Somfy för hjälp.

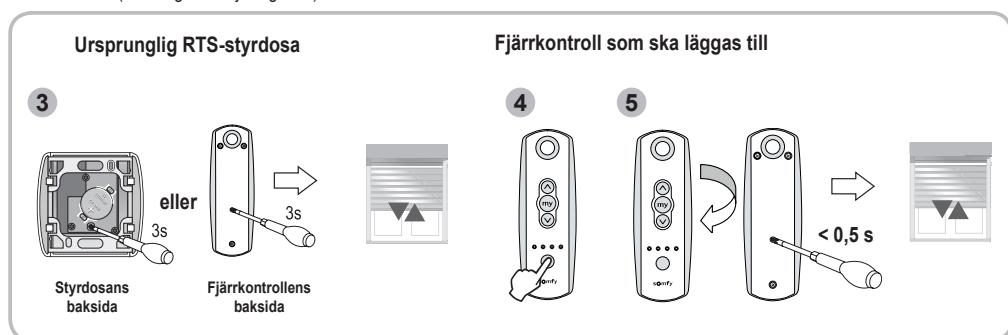
– Om någon annan styrdosa kan styra rulljalusin kan du använda den för att gå igenom följande steg.

- [2]. Öppna rulljalusin en aning med originalstyrdosan.

[3]. Tryck på knappen PROG på originalstyrdosan tills rulljalusin gör en upp- och nedrärelse (eller avger tre ljudsignaler). PROG-funktionen är aktiv i 2 minuter.

[4]. För att programmera en femkanalig fjärrkontroll trycker du så många gånger som behövs på kanalvalsknappen tills kontrollamporna visar den kanal du vill programmera.

[5]. Tryck kort med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av den fjärrkontroll som ska läggas till. Rulljalusin gör en upp- och nedrärelse (eller avger åtta ljudsignaler).



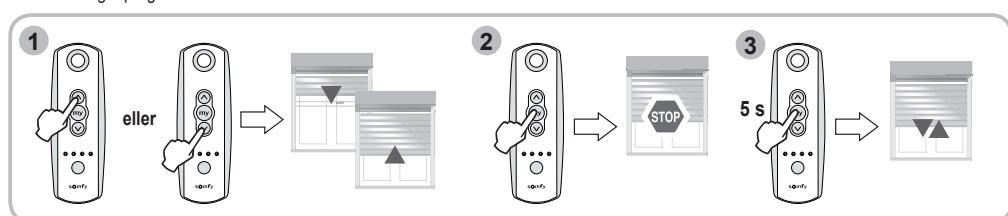
► Spara eller ändra mellanläget

Mellanläget motsvarar det optimala läget för din rulljalusin.

- [1]. Använd knapparna och för att hitta det perfekta läget.

[2]. När du har hittat det läge som passar dig bäst stannar du rulljalusin med knappen .

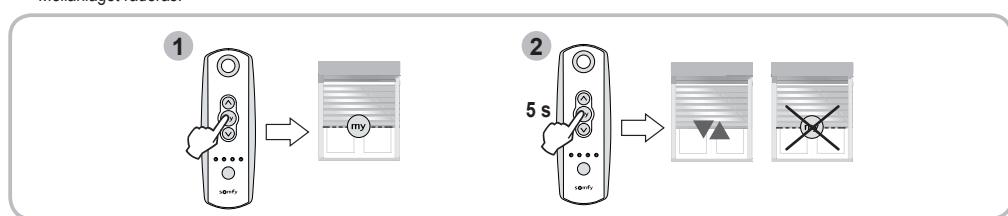
- [3]. Tryck in knappen i 5 sekunder.
Mellanläget programmeras eller ändras.



► Radera mellanläget

- [1]. Tryck på knappen så att rulljalusin går till det sparade mellanläget.

[2]. Tryck in knappen i 5 sekunder.
Mellanläget raderas.



RADERA DIN FJÄRRKONTROLL TILL EN SOMFY RTS-PRODUKT

SV Radera den programmerade kanalen till en socket eller en kontakt som fjärrstyrts med Somfy RTS

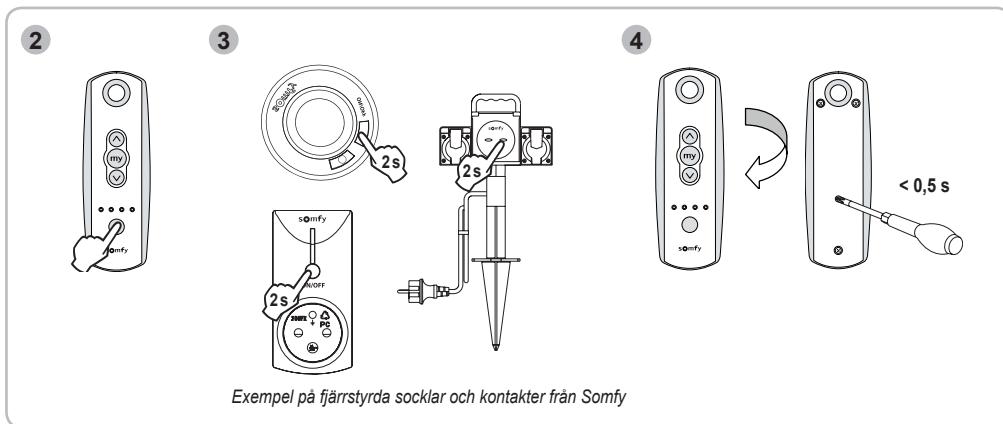
- [1]. Kontrollera att sockeln/kontakten som fjärrstyr är spänningssmatad.

Koppla ur alla andra fjärrstyrda Somfy-kontakter och socklar som finns i bostaden medan du programmerar.

[2]. För att programmera en femkanalig fjärrkontroll trycker du så många gånger som behövs på kanalvalsknappen tills kontrollamporna visar den kanal du vill radera.

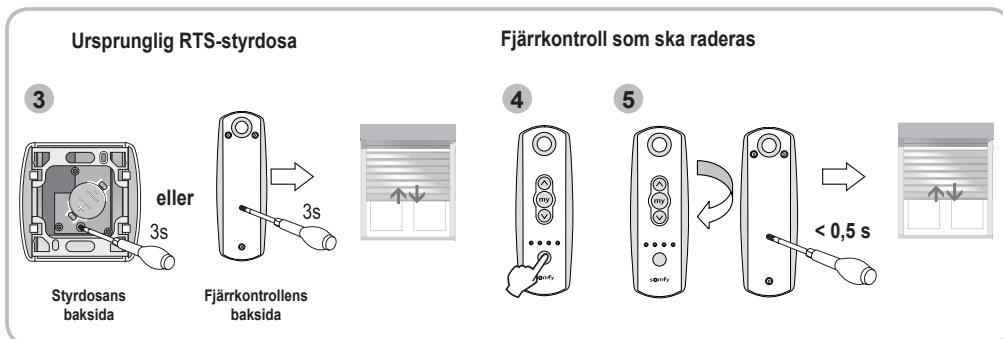
[3]. Tryck på sockelns/kontakten programmeringsknapp tills kontrollampen börjar blinka.

[4]. Tryck kort med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av fjärrkontrollen.
Kontrollampen på sockeln/kontakten släcks.



Radera den programmerade kanalen till en motordriven rulljalousi med radiostyrning via Somfy RTS

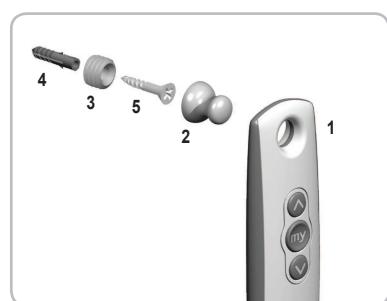
- [1]. Bestäm vilken styrdosa du vill behålla, det vill säga vilken fjärrkontroll som ska fortsätta att styra rulljalusin.
 - [2]. Öppna rulljalusin en aning med den styrdosa du vill behålla.
 - [3]. Tryck på knappen PROG på den styrdosa du vill behålla tills rulljalusin gör en upp- och nedrörelse (eller avger tre ljudsignaler). PROG-funktionen är aktiv i 2 minuter.
 - [4]. För att programmera en femkanalig fjärrkontroll trycker du så många gånger som behövs på kanalvalsknappen tills kontrollamporna visar den kanal du vill radera.
 - [5]. Tryck kort med ett spetsigt föremål på PROG-knappen på baksidan av den fjärrkontroll som ska raderas. Rulljalusin gör en upp- och nedrörelse (eller avger åtta ljudsignaler).



MONTERA FÄSTET TILL FJÄRRKONTROLLEN

Obs! Lämna alltid minst 30 cm mellan två fjärrkontroller.

- [1]. Borra hål.
- [2]. Tryck i pluggen (4).
- [3]. Sätt fast fästet (3) med skruven (5).
- [4]. Skruva på knopen (2) på fästet (3).
- [5]. Trä på fjärrkontrollen (1) på knopen (2).



BYTA BATTERI

- [1]. Skruva loss luckan på fjärrkontrollens baksida.
- [2]. Tryck loss det använda batteriet från dess plats med ett plastföremål.
- [3]. Sätt i ett nytt batteri av samma typ (3 V typ CR2430) med (+) utåt och texten synlig.
- [4]. Tryck in batteriet helt på plats.
- [5]. Skruva fast luckan på fjärrkontrollens baksida.
- [6]. Tryck på knappen på framsidan: om fjärrkontrollens kontrollampa tänds har de nya batterierna satts i rätt.



TEKNISKA EGENSKAPER

Frekvens

433,42 MHz

Räckvidd

200 m utan hinder eller 20 m genom två betongväggar

Drifttemperatur

0 °C till 60 °C

Kapslingsklass

IP30 (använd inomhus i torra utrymmen)

Batteriets livslängd

2 år (varierar beroende på användning)

Mått H x B x D i mm

134 x 41 x 21

Batteri

3 V typ CR2430

Fjärrkontroller 1 kanal – 5 kanaler

sv

ÍNDICE

BIENVENIDOS	2
¿Quién es Somfy?	2
Asistencia	2
Garantía	2
INFORMACIÓN IMPORTANTE. SEGURIDAD	2
Aspectos generales	2
Normas generales de seguridad	2
Condiciones de uso	2
Reciclaje	2
PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO	3
UTILIZACIÓN	3
PROGRAMACIÓN DE SU MANDO A DISTANCIA EN UN EQUIPO SOMFY RTS	4
Programación en un casquillo controlado a distancia o una toma controlada a distancia Somfy RTS	4
Programación en un motor de persiana enrollable por radio Somfy RTS	5
BORRADO DE SU MANDO A DISTANCIA DE UN EQUIPO SOMFY RTS	6
Borrar el canal programado en un casquillo o una toma controlados a distancia Somfy RTS	6
Borrar el canal programado en un motor de persiana enrollable por radio Somfy RTS	6
INSTALACIÓN DEL SOPORTE DEL MANDO A DISTANCIA	7
CAMBIO DE LA PILA	7
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	7

BIENVENIDOS

ES

Gracias por elegir un producto Somfy.

¿Quién es Somfy?

Somfy desarrolla, produce y comercializa motores y automatismos para los accesorios del hogar. Motores para cancelas, puertas de garaje o persianas enrollables, sistemas de alarma, controles de iluminación, termostatos de calefacción, etc., todos los productos Somfy responderán a sus expectativas de seguridad, confort y ahorro energético.

Para Somfy, la búsqueda de la calidad es un proceso de mejora constante. La notoriedad de Somfy se basa en la fiabilidad de sus productos, sinónimo de innovación y de dominio de la tecnología en todo el mundo.

Asistencia

Conocerle bien, escucharle, dar respuesta a sus necesidades, ése es el enfoque de Somfy.

Si necesita información sobre la elección, compra o instalación de los productos Somfy, puede pedir asesoramiento en su tienda de bricolaje habitual o ponerse en contacto directamente con un asesor de Somfy, que le guiará en su decisión.

Internet: www.somfy.es

Garantía

Este producto cuenta con una garantía de dos años a partir de la fecha de compra.

INFORMACIÓN IMPORTANTE. SEGURIDAD

Aspectos generales

Leer atentamente la presente guía de instalación y las instrucciones de seguridad antes de empezar la instalación de este producto Somfy. Seguir estrictamente cada una de las instrucciones facilitadas y conservar la presente guía durante la vida útil del producto.

Antes de su instalación, compruebe que este producto Somfy sea compatible con los equipos y accesorios asociados.

En estas instrucciones se describe la instalación y el uso de este producto.

Cualquier instalación o uso distinto al ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará inapropiado. Este caso, así como el de cualquier incumplimiento de las instrucciones que aparecen en esta guía, conllevará la exclusión de la responsabilidad y de la garantía por parte de Somfy. Somfy no podrá ser considerada responsable de los cambios de normas y estándares producidos después de la publicación de la presente guía.

 Por la presente, Somfy declara que el equipo cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE. Puede consultar la declaración de conformidad en el sitio web www.somfy.com/ce (Telis 1 RTS - Telis 4 RTS).
Imágenes no contractuales.

Normas generales de seguridad

No dejar que los niños jueguen con el punto de mando.

No mojar nunca el punto de mando con un líquido.

Este producto no está destinado para ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios para poder manejarlo correctamente, salvo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones previas relativas al uso del producto.

Condiciones de uso

El alcance del radiocontrol está limitado por las normativas que regulan los dispositivos de radio.

El alcance del radiocontrol depende en gran medida del entorno de uso: posibles perturbaciones provocadas por grandes equipos eléctricos cerca de la instalación, tipo de material utilizado en las paredes y tabiques del lugar.

El uso de equipos de radio (por ejemplo, un casco de radio de alta fidelidad) que utilicen la misma radiofrecuencia podría reducir el rendimiento del producto.

Reciclaje

 No tire el producto ni la pila gastada a la basura doméstica. Estos deben depositarse en un punto de recogida selectiva o en un centro autorizado para garantizar su reciclaje.



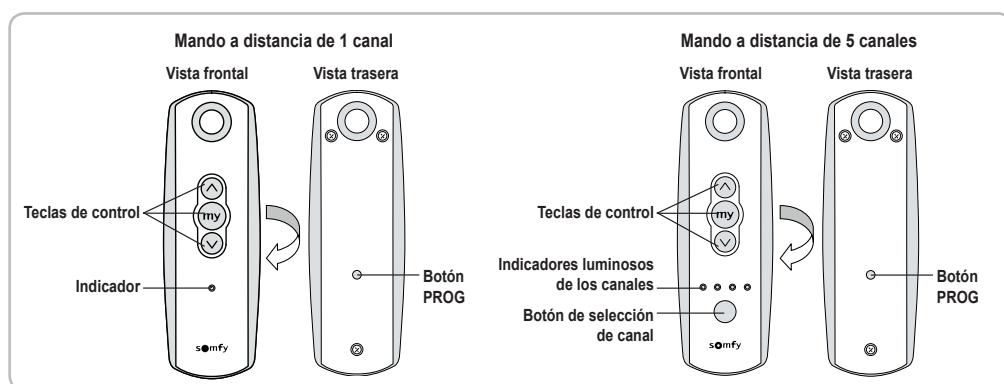
PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Este mando a distancia es un emisor inalámbrico equipado con la radiotecnología Somfy (RTS).

Únicamente es compatible con receptores equipados con la radiotecnología Somfy (RTS).

Se utiliza para controlar individual o simultáneamente los siguientes equipos (el número de accesorios que pueden ser controlados por un canal es ilimitado):

- Los motores de persianas enrollables
- La toma controlada a distancia On/Off 3600 W
- La toma del variador controlada a distancia 200 W
- La toma controlada a distancia exterior On/Off 3600 W
- La toma múltiple de jardín controlada a distancia On/Off 3600 W
- El casquillo controlado a distancia On/Off 60 W



► Mando a distancia de 5 canales

Cada canal corresponde a un mando a distancia individual y puede controlar uno o varios accesorios.

La navegación entre los canales se lleva a cabo gracias al botón de selección de canal.

Los indicadores muestran el canal seleccionado (véase la ilustración contigua).

Canal 1:	● ● ● ●
Canal 2:	● ● ● ●
Canal 3:	● ● ● ●
Canal 4:	● ● ● ●
Canal 5:	● ● ● ●

UTILIZACIÓN

	Toma On/Off 3600 W Casquillo On/Off 60 W Toma múltiple de jardín On/Off 3600 W	Toma del variador 200 W	Persiana enrollable
Ⓐ Pulsación breve	Funcionamiento	Luminosidad máxima	Apertura
Ⓑ Pulsación prolongada		Aumento progresivo de la intensidad luminosa	
Ⓜ Pulsación breve	-	Ajuste al 50% de la intensidad luminosa	Parada si la persiana está en movimiento Posición preferida registrada si la persiana está abierta o cerrada
⓵ Pulsación prolongada	Parada	Apagado total	Cierre
⓶ Pulsación breve		Disminución progresiva de la intensidad luminosa	

PROGRAMACIÓN DE SU MANDO A DISTANCIA EN UN EQUIPO SOMFY RTS

ES

Programación en un casquillo o una toma controlados a distancia Somfy RTS

► Programar un mando a distancia

- [1]. Compruebe que el casquillo controlado a distancia o la toma controlada a distancia tenga corriente.

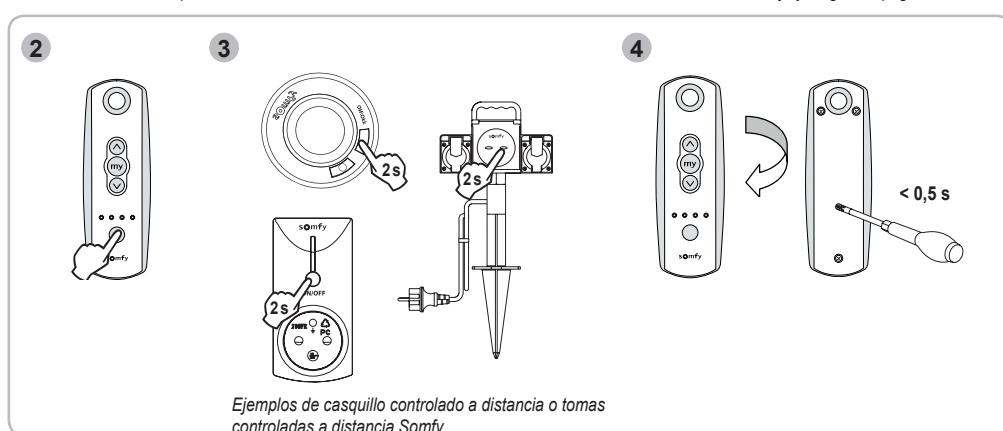
⚠ Durante esta operación, desconecte el resto de tomas y casquillos controlados a distancia Somfy de su domicilio.

- [2]. En el caso de un mando a distancia de 5 canales, pulse las veces que sea necesario el botón de selección de canal hasta que los indicadores muestren el canal que haya que programar.

- [3]. Pulse el botón de programación del casquillo controlado a distancia o la toma controlada a distancia hasta que su indicador parpadee.

- [4]. Pulse brevemente con un objeto fino el botón PROG de la parte posterior del mando a distancia.

El indicador del casquillo controlado a distancia o la toma controlada a distancia se encenderá de forma fija y luego se apagará.



► Adición de un mando a distancia (B) usando un mando a distancia ya programado (A)

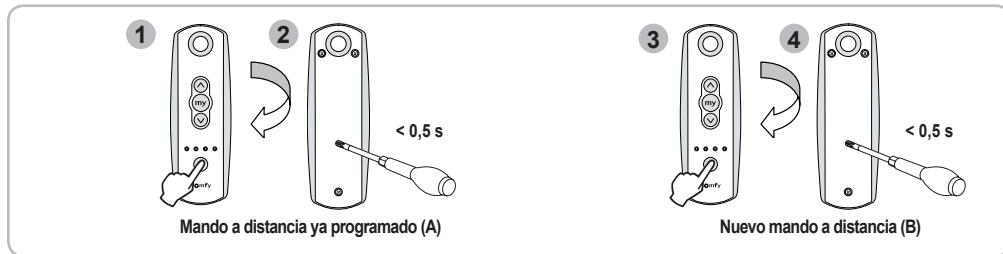
- [1]. En el caso de un mando a distancia de 5 canales, pulse las veces que sea necesario el botón de selección de canal hasta que los indicadores muestren el canal ya programado.

- [2]. Pulse el botón PROG en la parte posterior de este mando a distancia A con un objeto fino. Los indicadores luminosos de los equipos asociados parpadean.

- [3]. En el caso de un mando a distancia de 5 canales, pulse las veces que sea necesario el botón de selección de canal hasta que los indicadores muestren el canal que haya que añadir.

- [4]. Pulse el botón PROG en la parte posterior de este mando a distancia B con un objeto fino. Los indicadores luminosos de los equipos que vayan a asociarse se encienden de forma fija y, a continuación, se apagan. El canal del nuevo mando a distancia B está programado.

- [5]. En caso necesario, repita este procedimiento con los otros canales del mando a distancia A.



Programación en un motor de persiana enrollable por radio Somfy RTS

Tiene que haber efectuado previamente la puesta en marcha de su motor de persiana enrollable. Antes de cualquier programación, los finales de carrera de su motor deben estar ajustados (consulte el manual del motor o póngase en contacto con el servicio de asistencia de Somfy). Compruebe el sentido de giro: pulse la tecla . Si la persiana baja, consulte el manual del motor o póngase en contacto con el servicio de asistencia de Somfy.

► Programar un mando a distancia

[1]. Identifique el mando original de la persiana enrollable, es decir, el mando a distancia o el punto de mando que solo controla esta persiana enrollable.

Nota: - Si el mando original se ha perdido o estropeado y es el único que controla la persiana enrollable, póngase en contacto con el servicio de asistencia de Somfy.

- Si hay otro mando que controle la persiana enrollable, utilícelo para realizar las fases siguientes.

[2]. Entreabre la persiana enrollable con el mando original.

[3]. Pulse el botón PROG del mando original hasta que la persiana enrollable realice un movimiento de subida y bajada (o una serie de 3 pitidos). La función PROG se activa durante 2 minutos.

[4]. En el caso de un mando a distancia de 5 canales, pulse las veces que sea necesario el botón de selección de canal hasta que los indicadores muestren el canal que haya que programar.

[5]. Pulse brevemente con un objeto fino el botón PROG de la parte posterior del mando a distancia que haya que añadir. La persiana enrollable realiza un movimiento de subida y bajada (o una serie de 8 pitidos).



► Registrar o modificar la posición preferida

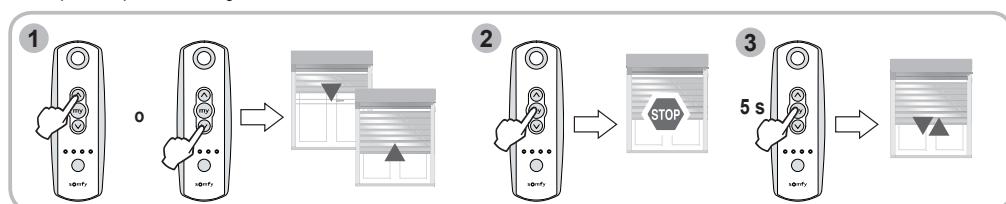
La posición preferida corresponde a la posición ideal de la persiana enrollable.

[1]. Accione la persiana enrollable con las teclas o para encontrar la posición ideal.

[2]. Detenga la persiana enrollable con la tecla cuando encuentre la posición adecuada.

[3]. Pulse 5 segundos la tecla .

La posición preferida se registrará/modificará.

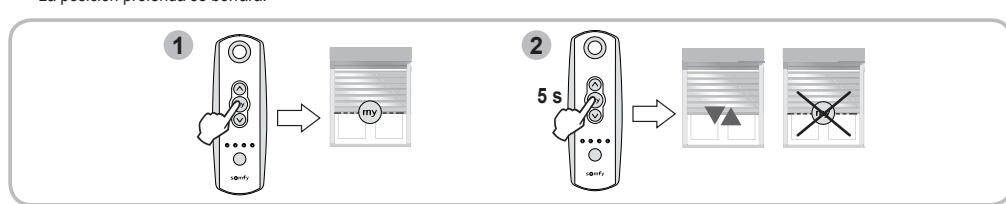


► Eliminar la posición preferida

[1]. Pulse la tecla para situar la persiana enrollable en la posición preferida registrada.

[2]. Pulse 5 segundos la tecla .

La posición preferida se borrará.



BORRADO DE SU MANDO A DISTANCIA DE UN EQUIPO SOMFY RTS

8

Borrar el canal programado en un casquillo o una toma controlados a distancia Somfy RTS

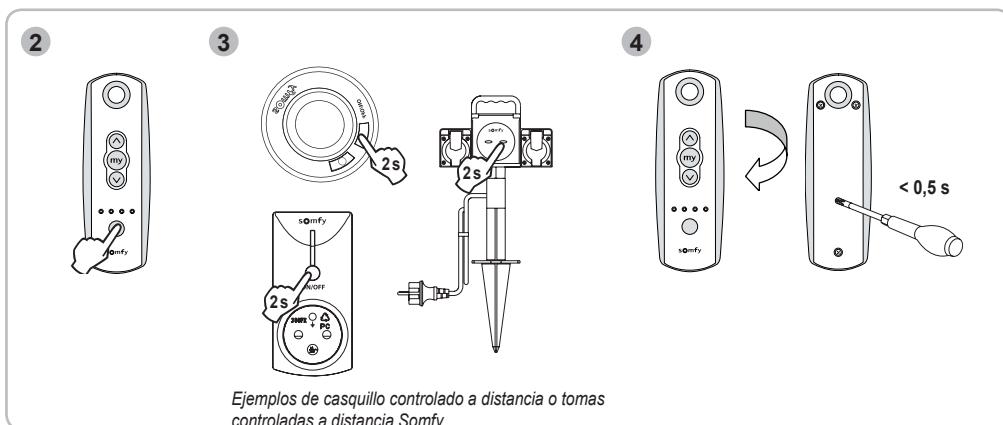
- [1]. Compruebe que el casquillo controlado a distancia o la toma controlada a distancia tenga corriente.

Durante esta operación, desconecte el resto de tomas y casquillos controlados a distancia Somfy de su domicilio.

[2]. En el caso de un mando a distancia de 5 canales, pulse las veces que sea necesario el botón de selección de canal hasta que los indicadores muestren el canal que haya que borrar.

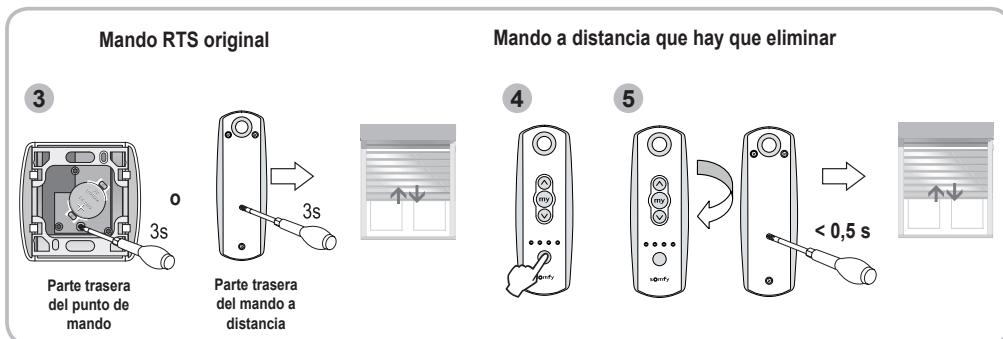
[3]. Pulse el botón de programación del casquillo controlado a distancia o la toma controlada a distancia hasta que su indicador parpadee.

[4]. Pulse brevemente con un objeto fino el botón PROG de la parte posterior del mando a distancia.
El indicador del casquillo controlado a distancia o la toma controlada a distancia se apagará.



Borrar el canal programado en un motor de persiana enrollable por radio Somfy RTS

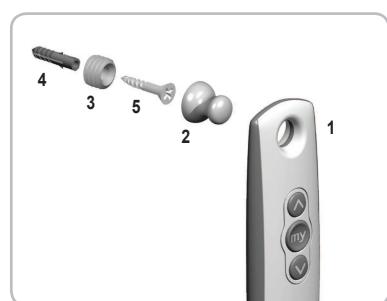
- [1]. Identifique el mando que haya que conservar, es decir, el mando a distancia o el punto de mando que seguirá controlando esta persiana enrollable.
 - [2]. Entreabre la persiana enrollable con el mando que haya que conservar.
 - [3]. Pulse el botón PROG del mando que haya que conservar hasta que la persiana enrollable realice un movimiento de subida y bajada (o una serie de 3 pitidos). La función PROG se activa durante 2 minutos.
 - [4]. En el caso de un mando a distancia de 5 canales, pulse las veces que sea necesario el botón de selección de canal hasta que los indicadores muestren el canal que haya que borrar.
 - [5]. Pulse brevemente con un objeto fino el botón PROG de la parte posterior del mando a distancia que haya que eliminar. La persiana enrollable realizará un movimiento de subida y bajada (o una serie de 8 pitidos).



INSTALACIÓN DEL SOPORTE DEL MANDO A DISTANCIA

Nota: Deje una distancia mínima de 30 cm entre 2 puntos de mando.

- [1]. Haga el agujero.
- [2]. Meta el taco (4).
- [3]. Fije el soporte (3) con el tornillo (5).
- [4]. Atornille el pasador de fijación (2) en el soporte (3).
- [5]. Introduzca el mando a distancia (1) en el pasador de fijación (2).



CAMBIO DE LA PILA

- [1]. Desatornille la caja de la parte trasera del mando a distancia.
- [2]. Extraiga la pila gastada con un objeto de plástico.
- [3]. Introduzca una pila de las mismas características (3 V, tipo CR2430), la cara con el signo (+) y el texto legible.
- [4]. Empuje la pila hasta el fondo del hueco.
- [5]. Vuelva a atornillar la caja de la parte trasera del mando a distancia.
- [6]. Pulse una tecla de la cara delantera: si el indicador del mando a distancia se enciende, significa que el cambio de pila se ha realizado correctamente.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Frecuencia

433,42 MHz

Alcance

200 m en campo abierto o 20 m a través de dos paredes de hormigón

Temperatura de funcionamiento

De 0 °C a 60 °C

Índice de protección

IP30 (uso en interior en sala seca)

Autonomía

2 años (variable en función de su uso)

Dimensiones (Al x An x P) en mm

134 x 41 x 21

Pila

3 V, tipo CR2430

Mandos a distancia de 1 canal - 5 canales

ES

ÍNDICE

BEM-VINDO	2
Quem é a Somfy?	2
Assistência	2
Garantia	2
INFORMAÇÕES IMPORTANTES - SEGURANÇA	2
Generalidades	2
Instruções gerais de segurança	2
Condições de utilização	2
Reciclagem	2
APRESENTAÇÃO DO PRODUTO	3
UTILIZAÇÃO	3
PROGRAMAÇÃO DO SEU COMANDO À DISTÂNCIA NUM EQUIPAMENTO SOMFY RTS	4
Programação num casquilho ou numa tomada comandada à distância Somfy RTS	4
Programação numa motorização de estore via rádio Somfy RTS	5
APAGAMENTO DO SEU COMANDO À DISTÂNCIA NUM EQUIPAMENTO SOMFY RTS	6
Apagar o canal programado num casquilho ou numa tomada comandada à distância Somfy RTS	6
Apagar o canal programado numa motorização de estore via rádio Somfy RTS	6
INSTALAÇÃO DO SUPORTE DO COMANDO À DISTÂNCIA	7
SUBSTITUIÇÃO DA PILHA	7
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	7

BEM-VINDO

Obrigado por ter escolhido um produto Somfy!

Quem é a Somfy?

A Somfy desenvolve, produz e comercializa motores e automatismos para os equipamentos de moradias. Motorizações para portões, portões de garagem ou estores, sistemas de alarme, comandos de iluminação, termostatos de aquecimento, todos os produtos Somfy respondem às suas expectativas em termos de segurança, conforto e economia de energia.

Na Somfy, a procura da qualidade é um processo de melhoria constante. A Somfy construiu a sua reputação em torno da fiabilidade dos seus produtos, tornando-se sinónimo de inovação e de domínio tecnológico no mundo inteiro.

Assistência

Conhecê-lo bem, ouvi-lo e responder às suas necessidades é a abordagem da Somfy.

Para obter todos os esclarecimentos relativos à escolha, compra ou instalação de produtos Somfy, pode dirigir-se à sua loja de bricolagem ou consultar directamente um conselheiro Somfy, que lhe dará todas as orientações necessárias.

Internet: www.somfy.pt

Garantia

Este produto tem uma garantia de 2 anos a partir da data de compra.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES - SEGURANÇA

Generalidades

Ler cuidadosamente o guia de instalação e as instruções de segurança antes de começar a instalação deste produto Somfy. Seguir rigorosamente todas as instruções fornecidas e conservar este guia durante o tempo de vida útil do produto.

Antes de efectuar a instalação, verifique a compatibilidade deste produto Somfy com os equipamentos e acessórios associados.

Este guia descreve a instalação e o modo de utilização deste produto.

Qualquer instalação ou utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy é considerada não conforme. Ela acarretaria, como qualquer outro incumprimento das instruções fornecidas neste guia, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

A Somfy não assume qualquer responsabilidade por eventuais modificações às normas efectuadas após a publicação deste guia.

 Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Encontra-se disponível, no sítio web www.somfy.com/ce, uma declaração de conformidade (Telis 1 RTS - Telis 4 RTS).

Imagens não-contratuais.

Instruções gerais de segurança

Não deixar o ponto de comando ao alcance das crianças.

Nunca mergulhar o ponto de comando em líquido.

A utilização deste produto não é recomendada a pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem a pessoas sem experiência ou conhecimentos sobre o seu funcionamento, excepto se tiverem recebido instruções prévias sobre a utilização do produto ou estiverem sob vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Condições de utilização

O alcance rádio é limitado pelas normas de regulamentação dos aparelhos rádio.

O alcance rádio depende em grande parte do ambiente de utilização: possíveis perturbações provocadas por grandes aparelhos eléctricos situados nas proximidades da instalação, tipo de material utilizado nas paredes e divisórias do local.

A utilização de aparelhos rádio (por exemplo, auscultadores de rádio hi-fi) que utilizem a mesma radiofrequência pode diminuir a eficiência do produto.

Reciclagem

 Não elimine o produto nem a pilha usada com o lixo doméstico. Certifique-se de que os coloca num ponto de recolha ou num centro aprovado, de modo a garantir a sua reciclagem.



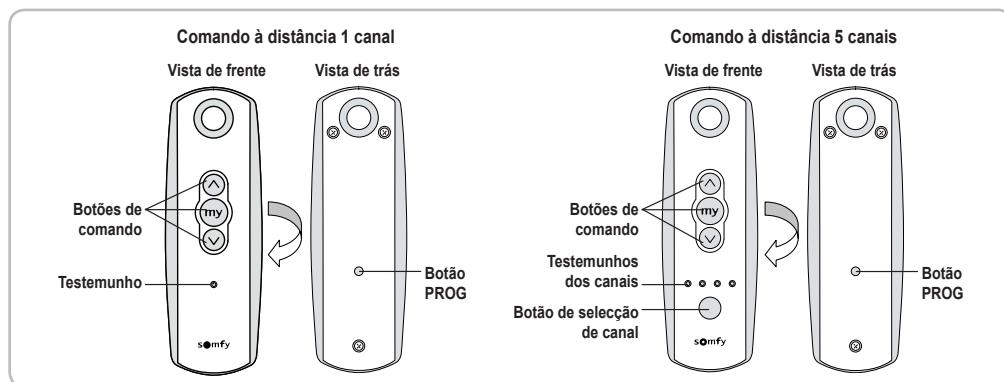
APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Este comando à distância é um emissor sem fios dotado da Radio Technologie Somfy (RTS).

É compatível exclusivamente com receptores equipados com a Radio Technologie Somfy (RTS).

É utilizado para comandar, individualmente ou em simultâneo, os seguintes aparelhos (o número de equipamentos que podem ser comandados por um canal é ilimitado):

- as motorizações de estores,
- a tomada comandada à distância On/Off de 3600 W,
- a tomada comandada à distância com variador de 200 W,
- a tomada comandada à distância exterior On/Off de 3600 W,
- a tomada múltipla de jardim comandada à distância On/Off de 3600 W,
- o casquilho comandado à distância On/Off de 60 W.



► Comando à distância 5 canais

Cada canal corresponde a um comando à distância individual e pode comandar um ou vários equipamentos.

A navegação entre os canais é efectuada graças ao botão de seleção de canal.

Os testemunhos indicam o canal seleccionado (ver ilustração ao lado).

Canal 1:	★ . . .
Canal 2:	. ★ . .
Canal 3:	. . ★ .
Canal 4:	. . . ★
Canal 5:	★★★★★

UTILIZAÇÃO

	Tomada On/Off de 3600 W	Tomada com variador de 200 W	Estore
▲ Pressão breve		Luminosidade máxima	
▲ Pressão contínua	Activação	Aumento progressivo da intensidade luminosa	Abertura
(my) Pressão breve		Regulação a 50 % da intensidade luminosa	Paragem se o estore estiver em movimento Posição preferida registada, se o estore estiver aberto ou fechado
(▼) Pressão contínua		Extinção total	
(▼) Pressão breve	Desactivação	Redução progressiva da intensidade luminosa	Fecho

Comandos à distância 1 canal - 5 canais

PROGRAMAÇÃO DO SEU COMANDO À DISTÂNCIA NUM EQUIPAMENTO SOMFY RTS

PT

Programação num casquilho ou numa tomada comandada à distância Somfy RTS

► Programar um comando à distância

- [1]. Verifique se o casquilho/tomada comandada à distância está alimentado.

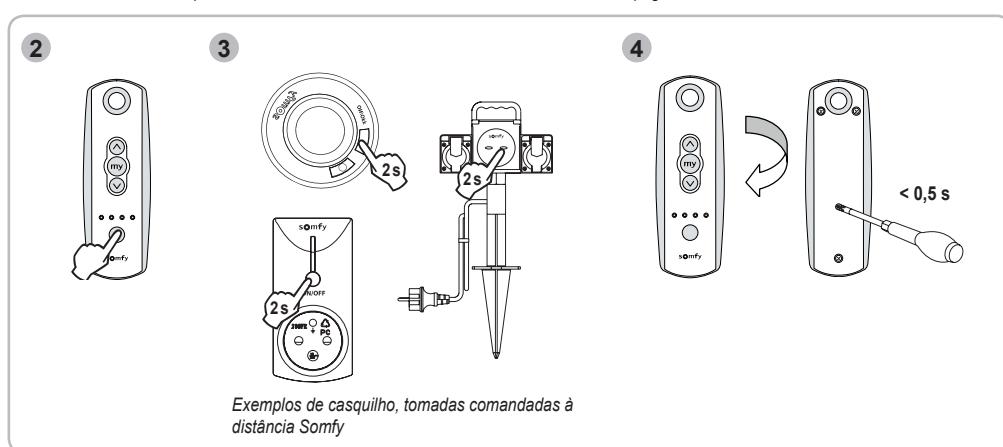
 **Durante esta operação, desligue todas as outras tomadas e casquilhos comandados à distância Somfy da sua habitação.**

- [2]. No caso de um comando à distância de 5 canais, pressione tantas vezes quantas as necessárias o botão selector de canal até que os testemunhos indiquem o canal a programar.

- [3]. Pressione o botão de programação do casquilho/tomada comandada à distância até que o respectivo testemunho pisque.

- [4]. Com um objecto pontiagudo, pressione brevemente o botão PROG na parte traseira do comando à distância.

O testemunho do casquilho/tomada comandada à distância acende-se fixamente e apaga-se.



► Acrescentar um comando à distância (B) com o auxílio de um comando à distância já programado (A)

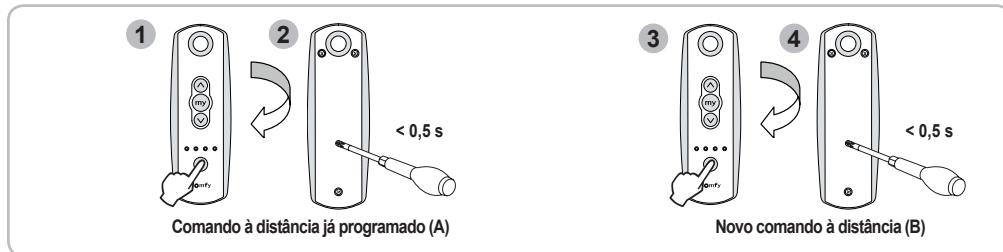
- [1]. No caso de um comando à distância de 5 canais, pressione tantas vezes quantas as necessárias o botão selector de canal até que os testemunhos indiquem o canal já programado.

- [2]. Com um objecto pontiagudo, pressione o botão PROG na parte traseira do mesmo comando à distância A. Os testemunhos dos aparelhos associados piscam.

- [3]. No caso de um comando à distância de 5 canais, pressione tantas vezes quantas as necessárias o botão selector de canal até que os testemunhos indiquem o canal a acrescentar.

- [4]. Com um objecto pontiagudo, pressione o botão PROG na parte traseira do mesmo comando à distância B. Os testemunhos dos aparelhos a associar acendem-se fixamente e apagam-se. O canal do novo comando à distância B está programado.

- [5]. Se necessário, repita este procedimento com os outros canais do comando à distância A.



Programação numa motorização de estore via rádio Somfy RTS

Deve ter previamente efectuado a colocação em serviço da motorização do seu estore. Antes de qualquer programação, os fins de curso do seu motor devem estar regulados (consulte as instruções do motor ou contacte a assistência Somfy). Verifique o sentido de rotação: pressione o botão . Se o estore descer, consulte as instruções do motor ou contacte a assistência Somfy.

► Programar um comando à distância

[1]. Identifique o comando de origem do estore, ou seja, o comando à distância ou o ponto de comando que comanda apenas este estore.

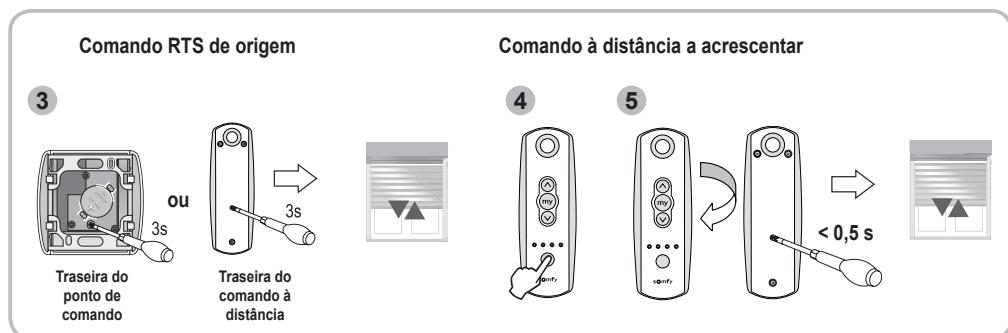
Nota: - Se tiver perdido o comando de origem ou se estiver danificado e este for o único que comanda o estore, contacte a assistência Somfy.
- Se um outro comando comandar o estore, utilize-o para realizar as etapas seguintes.

[2]. Entreabre o estore com o comando de origem.

[3]. Pressione o botão PROG do comando de origem até que o estore realize um movimento acima/abaixo (ou uma série de 3 BIP). A função PROG permanece activa durante 2 minutos.

[4]. No caso de um comando à distância de 5 canais, pressione tantas vezes quantas as necessárias o selector de canal até que os testemunhos indiquem o canal a programar.

[5]. Com um objecto pontiagudo, pressione brevemente o botão PROG na parte traseira do comando à distância a acrescentar. O estore efectua um movimento acima/abaixo (ou uma série de 8 BIP).



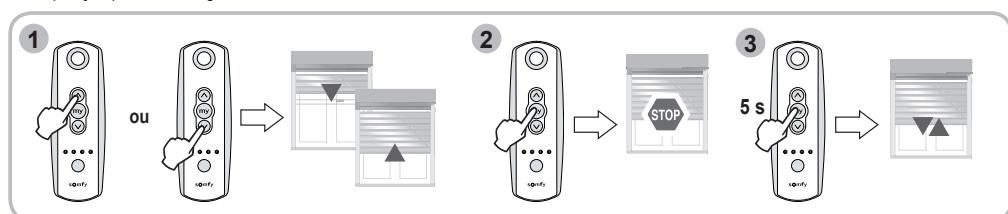
► Registar ou modificar a posição preferida

A posição preferida corresponde à posição ideal do estore.

[1]. Accione o estore com os botões e/ou de modo a encontrar a posição ideal.

[2]. Pare o estore com o botão quando atingir a posição que pretende.

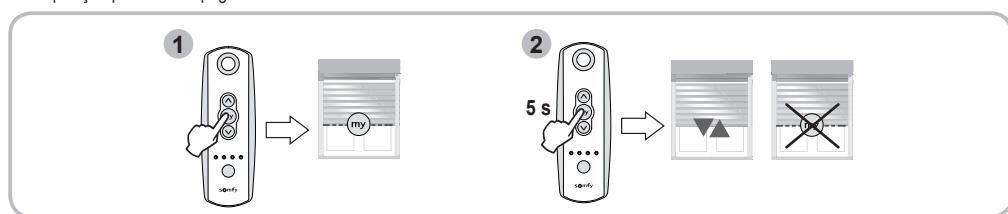
[3]. Pressione o botão durante 5 segundos.
A posição preferida é registada/modificada.



► Apagar a posição preferida

[1]. Pressione o botão para colocar o estore na posição preferida registada.

[2]. Pressione o botão durante 5 segundos.
A posição preferida é apagada.



Comandos à distância 1 canal - 5 canais

APAGAMENTO DO SEU COMANDO À DISTÂNCIA NUM EQUIPAMENTO SOMFY RTS

PT Apagar o canal programado num casquilho ou numa tomada comandada à distância Somfy RTS

- [1]. Verifique se o casquilho/a tomada comandada à distância está alimentado.

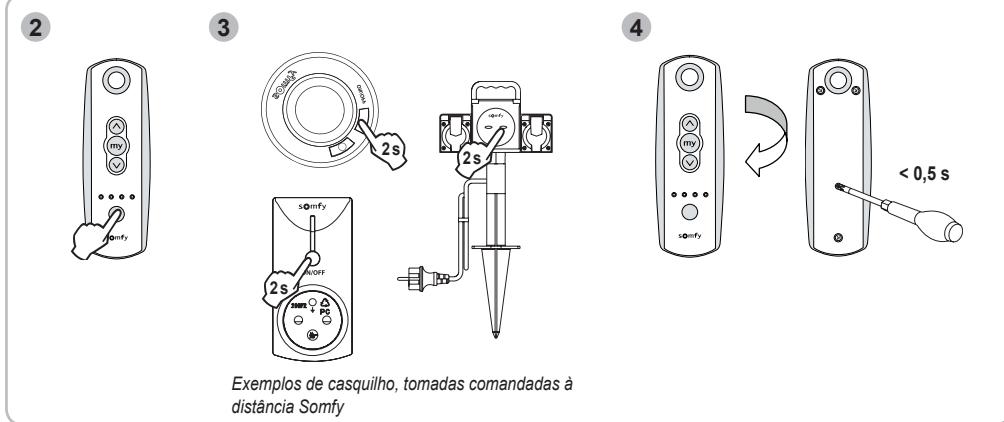
⚠ Durante esta operação, desligue todas as outras tomadas e casquilhos comandados à distância Somfy da sua habitação.

- [2]. No caso de um comando à distância de 5 canais, pressione tantas vezes quantas as necessárias o botão selector de canal até que os testemunhos indiquem o canal a apagar.

- [3]. Pressione o botão de programação do casquilho/tomada comandada à distância até que o respectivo testemunho pisque.

- [4]. Com um objecto pontiagudo, pressione brevemente o botão PROG na parte traseira do comando à distância.

O testemunho do casquilho/tomada comandada à distância apaga-se.



Exemplos de casquilho, tomadas comandadas à distância Somfy

Apagar o canal programado numa motorização de estore via rádio Somfy RTS

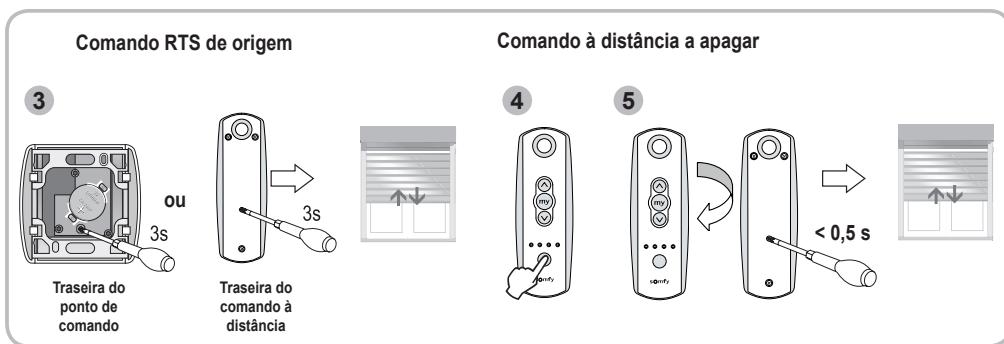
- [1]. Identifique o comando a conservar, ou seja, o comando à distância ou o ponto de comando que continuará a comandar este estore.

- [2]. Entreabre o estore com o comando a conservar.

- [3]. Pressione o botão PROG do comando a conservar até que o estore realize um movimento acima/abaixo (ou uma série de 3 BIP). A função PROG permanece activa durante 2 minutos.

- [4]. No caso de um comando à distância de 5 canais, pressione tantas vezes quantas as necessárias o botão selector de canal até que os testemunhos indiquem o canal a apagar.

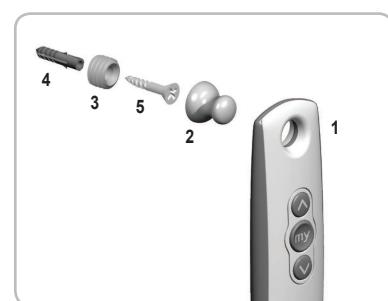
- [5]. Com um objecto pontiagudo, pressione brevemente o botão PROG na parte traseira do comando à distância a apagar. O estore efectua um movimento acima/abaixo (ou uma série de 8 BIP).



INSTALAÇÃO DO SUPORTE DO COMANDO À DISTÂNCIA

Nota: deve ser respeitada uma distância mínima de 30 cm entre 2 pontos de comando.

- [1]. Abra o furo.
- [2]. Introduza a bucha (4).
- [3]. Fixe o suporte (3) com o parafuso (5).
- [4]. Aperte o pino de fixação (2) no suporte (3).
- [5]. Introduza o comando à distância (1) no pino de fixação (2).



SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

- [1]. Desaperte a tampa traseira do comando à distância.
- [2]. Retire a pilha usada do seu compartimento com um objecto plástico.
- [3]. Insira uma pilha de características idênticas (3 V tipo CR2430), com a face marcada com o sinal mais (+) e o texto visíveis.
- [4]. Empurre a pilha até ao fundo do seu compartimento.
- [5]. Volte a apertar a tampa traseira do comando à distância.
- [6]. Pressione um botão da face dianteira: se o testemunho do comando à distância se acender, isso significa que a pilha foi correctamente substituída.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Frequência

433,42 MHz

Alcance

200 m em campo aberto ou 20 m através de 2 paredes em betão

Temperatura de utilização

0 °C a 60 °C

Índice de protecção

IP30 (utilização no interior em local seco)

Autonomia

2 anos (variável em função da utilização)

Dimensões A x I x P em mm

134 x 41 x 21

Pilha

3 V tipo CR2430

Comandos à distância 1 canal - 5 canais

PT

Somfy
50 Avenue du Nouveau Monde
BP 250 - 74307 Cluses Cedex
France
www.somfy.com

SOMFY FRANCE
Service Consommateurs
1 place du Crêtet
BP 138 - 74307 Cluses CEDEX

⌚ N°magique Indigo 32 60 dites "Somfy"
0.15 EUR TTC/MN

www.ma-domotique-somfy.fr

NV SOMFY SA
Mercuriusstrat 19
1930 Zaventem
BELGIUM
+32 (0)2 712 07 70
www.somfy.mobi

SOMFY B.V
Diamantlaan 6
2132 Wv Hoofddorp
NETHERLANDS
+31 (0) 23 55 44 900
www.somfy.mobi

SOMFY Nordic AB
Almekårrsvägen 11
S-443 39 LERUM
SWEDEN
+ 46 302 18020
www.somfy.mobi

SOMFY LTD
Moorfield Road
Yeadon
West Yorkshire
LS19 7BN
UNITED-KINGDOM
+44 (0) 113 391 3030
www.somfy.mobi

HOME MOTION by
somfy®



Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 10/2013